

## Mmebusem

### *Botae Ne Nsempo*

<sup>1</sup> Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebusem nie:

<sup>2</sup> Ne botae ne se ebekyerε nnipa nyansa ne ahohyeso;

ne se ebeboa ma wate nsem a emu do ase;

<sup>3</sup> se wobɛnya ahohyeso na wabo obra pa, a ebema woye ade pa, deε etene na εho nni asem;

<sup>4</sup> se ebema deε n'adwene mu nno anya nyansa na mmabunu anya nimdeε ne adwene.

<sup>5</sup> Anyansafoɔ ntiε na wɔmfa nka deε wɔnim ho, na deε ɔwo nhunumu nya akwankyerε a

<sup>6</sup> ebema wate mme ne akasabebuɔ, anyansafoɔ nsenka ne aborɔme ase.

<sup>7</sup> AwuraDe suro ye nimdeε ahyeaseε, na nkwarefoɔ bu nyansa ne ahohyeso animtiaa.

### **Nyansa Pe Ho Afutusem**

#### *Nnaadaa Ho Kɔkɔbo*

<sup>8</sup> Me ba, tie w'agya akwankyerε na mpo wo maame nkyerekyerε.

<sup>9</sup> Ebeye wo tiri animuonyam abotire ne wo kon mu ntweaban.

<sup>10</sup> Me ba, se nneboneyefoɔ daadaa wo a, mma wɔn ho ekwan.

<sup>11</sup> Se woka se, "Bra ma yenko;

- ma yenkotete na yenkum obi,  
 ma yenkote ntwen mmoboroni bi;  
 12 ma yemmemmene won anikann se eda,  
 yemmene won se won a woko damena mu;  
 13 yebenya nneema a esom bo ahodo  
 na yede afodee ahye yen afie ma;  
 14 enti, fa wo ho behye mu,  
 na wobenya wo kyefa wo ahonyadee no mu”  
 a,  
 15 Me ba, wo ne won nnante,  
 mfa wo nan nsi won akwan so;  
 16 Won nan de ntempere ko bone mu,  
 na wode ahoohere ka mogya gu.  
 17 Eho nni mfasoo se obi besum nnomaafidie  
 wo ebere a nnomaa nyinaa hwe!  
 18 Saa nnipa yi tete pere won ankasa mogya;  
 wotete won ankasa won ho!  
 19 Saa na won a wodi koronodee akyi no awiee  
 tee;  
 ema wohwere won nkwa!  
*Nyansa A Wopo Ho Kokobo*  
 20 Nyansa team wo mmontene so,  
 oma ne nne so wo adwaberem,  
 21 oteaam wo afasuo no atifi,  
 okasa wo kuropon no apono ano se,  
 22 “Mo adwenemheresoo, moyeye adwenemhere  
 akosi da ben?  
 Fedifoo bedi fe akosi da ben?  
 Nkwaseafoo bekyiri nimdee akosi da ben?  
 23 Se motiee m’aninka a,  
 anka mekaa m’akoma mu nsem nyinaa  
 kyeree mo  
 maa mo hunuu me nsusui.

- 24 Nanso, se moyii mo aso eberε a mefrεε mo  
na amfa obiara ho eberε a meteneε me nsa  
mu,
- 25 se mopoo m'afotuo,  
na moampε m'animka enti,
- 26 me nso mesere mo wɔ mo amanehunu mu;  
se abεbrεε bi bu fa mo so a, medi mo ho  
fεw,
- 27 se abεbrεε bi bu fa mo so te se ahum,  
na amanehunu bi bɔ fa mo so se twa-  
hoframa,  
na awerεhoɔ ne ɔhaw mene mo a,
- 28 "Afei mobεfrε me, nanso meremmua mo;  
mobeɛhwehwe me, nanso morenhunu me.
- 29 Esiane se wɔkyirii nimdeε  
na wɔampε se wobεsuro AWURADE.
- 30 Esiane se w ɔpoo m'afotuo,  
na wobuu me ntenesoɔ animtiaa enti,
- 31 wobedi wɔn akwan so aba  
na wɔn nhyehyεεε mu aduane bεmee wɔn.
- 32 Na ntetekwaafoɔ asoɔden bekum wɔn,  
na nkwaseafoɔ tirimudε bεsεε wɔn;
- 33 Nanso, obiara a ɔbetie me no, ɔbetena ase  
asomdwoeε mu  
na ne ho betɔ no a ɔrensuro ɔhaw biara."

## 2

### *Nyansa Ho Mfasoɔ Wɔ Abrabo Mu*

- 1 Me ba, se wotie me nsem,  
na woma me nkyerεkyerε tena wo mu a,
- 2 se wowεn w'aso ma nyansa  
na wode w'akoma ma nteaseε,
- 3 na woma wo nne so frε nhunumu

- na wosu frɛ nteaseɛ,  
<sup>4</sup> na sɛ wohwehwɛ no te sɛ deɛ wohwehwɛ dwetɛ  
na wo hwehwɛ no sɛdeɛ worepɛ ademudeɛ  
a ahinta a,  
<sup>5</sup> ɛno na wobɛte AWURADE suro ase  
na woahunu Onyankopɔn ho nimdeɛ.  
<sup>6</sup> AWURADE ma nimdeɛ,  
na n'anom na nyansa ne nteaseɛ firi ba.  
<sup>7</sup> Ɔkora nkonimdie ma wɔn a wɔtenɛɛ,  
ɔye kyɛm ma wɔn a wɔn akwan ye pɛ,  
<sup>8</sup> ɔwɛn deɛ ɔtene akwan,  
na ɔbɔ wɔn a wɔdi no nokore no akwan ho  
ban.
- <sup>9</sup> Ɛno na wobɛte deɛ ɛye ne deɛ ɛye pɛ  
ne deɛ ɛfata, ɛkwan biara a ɛye ase.  
<sup>10</sup> Afei nyansa bɛwura w'akoma mu,  
na nimdeɛ aye ahomeka ama wo kra.  
<sup>11</sup> Adwene bebɔ wo ho ban  
na nteaseɛ ahwe wo so.
- <sup>12</sup> Nyansa beyi wo afiri amumuyɛfoɔ akwan mu,  
ɛbeyi wo afiri nnipa a wɔn nsem ye basabasa  
nsam,  
<sup>13</sup> na wɔmane firi akwan pa so  
kɔnante esum akwan so,  
<sup>14</sup> wɔn a wɔn ani gye bɔneyɛ ho,  
na wɔdi ahurisie wɔ bɔne mu basabasaye  
ho,  
<sup>15</sup> wɔn a wɔn akwan ye kɔntɔnkye  
na wɔye abonsamfoɔ wɔ wɔn akwan mu.
- <sup>16</sup> Nimdeɛ begye wo afiri ɔbaa waresɛfoɔ no  
nsam,

- afiri ɔbaa warefoɔ sansani a ɔka  
 nnaadaasem ho,  
 17 deɛ wagyaa ne mmabaawabere mu kunu  
 na wapo apam a ɔyɛɛ wɔ Onyankopɔn anim  
 no.  
 18 Ne fie yɛ ekwan a ekɔ owuo mu  
 na n'akwan kɔ awufoɔ honhom nkyɛn.  
 19 Obiara a ɔkɔ ne nkyɛn no nsane mma  
 anaase ɔrensi nkwa akwan so.  
 20 Enti wobedi nnipa pa anammɔn akyi  
 na woanante ateneneefoɔ akwan so.  
 21 Efiri sɛ wɔn a wɔtene betena asase no so,  
 na wɔn a asɛm nni wɔn ho no na wobɛka hɔ;  
 22 na wobɛtwa amumuyefoɔ afiri asase no so,  
 na wɔatɔre atorofoɔ ase.

### 3

#### *Nyansa Ho Mfasoɔ Nkekaho*

- 1 Me ba, mma wo were mfiri me nkyerɛkyere,  
 kora me mmara yi wɔ w'akoma mu,  
 2 na ebɛma wo nkwa aware, mfeɛ bebree  
 na ede yiedie abre wo.  
 3 Mma adɔɛɛ ne nokore mfiri wo nkyɛn  
 fa yane wo kɔn mu  
 twere gu w'akoma epono so.  
 4 Na wobɛnya adom ne din pa  
 wɔ Onyankopɔn ne nnipa anim.  
 5 Fa w'akoma nyinaa to AWURADE so  
 na mmfa wo ho nto w'ankasa nteaseɛ so;  
 6 hunu no w'akwan nyinaa mu,  
 na ɔbetene w'akwan.

- 7 Nnye wo ho nni se woye onyansafoo  
suro AWURADE na kyiri bone.
- 8 Ede ahooden bebre wo onipadua  
na aye aduane ama wo nnompe.
- 9 Fa w'ahonya hye AWURADE animuonyam,  
ne wo nnobae a edi ekan nyinaa;
- 10 na eno na ebema wo pata aye ma abu so,  
na nsã fororo abu afa w'ankore so
- 11 Me ba, se AWURADE tene wo so a, tie no yie,  
na se oka w'anim a, mpa aba,
- 12 Efiri se, obiara a AWURADE pe n'asem no, otwe  
n'aso,  
sedee agya tene oba a odo no so no.
- 13 Nhyira nka onipa a ohunu nyansa,  
onipa a onya nteasee,
- 14 efiri se, nimdee ho mfasoo sene dwete,  
na dee efiri mu ba sene sikakokoo.
- 15 Ne boe ye dene sene bota;  
na worentumi mfa w'apedee biara ntoto ho.
- 16 Nkwa tenten wo ne nsa nifa mu;  
ahonyadee ne animuonyam wo ne nsa  
benkum mu.
- 17 N'akwan ye ahomeka,  
na n'asa nyinaa ye asomdwoee.
- 18 Oye nkwa dua ma won a woso ne mu;  
won a wokura ne mu no benya nhyira.
- 19 Nyansa mu na AWURADE yee asase fapem,  
na nteasee mu na ode osoro timii ho.
- 20 Efiri ne nimdee mu na okyeyee ebunu mu,  
na omununkum nso too bosuo.

- 21 Me ba, fa atemmuo pa ne nhunumu sie,  
na mma emfiri w'ani so;
- 22 ebeye nkwa ama wo,  
ahyehyede a ema wɔ kɔn nya animuonyam.
- 23 Afei wo kwan so beye wo dwoodwo,  
na wo nan rensunti;
- 24 se woda a worenuro;  
se woda a w'ani bekum.
- 25 Nsuro mpofirim amanehunu  
anaa ɔsee a eba amumuyefo so,
- 26 Efiri se, AWURADE beye w'awerehyem  
na ɔbekora wo nan afiri afidie mu.
- 27 Mfa ade pa nkame wɔn a wɔfata,  
eberɛ a tumi wɔ wo nsam.
- 28 Nka nkyere wo yɔnko se:  
"Kɔ na bra; mede bema wo ɔkyena"  
wɔ eberɛ a wowɔ no saa eberɛ no.
- 29 Mpam ɔhaw mma wo yɔnko  
eberɛ a ɔne wo te yie.
- 30 Mfa eso nto obi so kwa  
eberɛ a ɔnyee wo bone biara.
- 31 Mma w'ani mmere basabasayefo,  
na mfa n'akwan no mu biara,
- 32 efiri se AWURADE kyiri basabasayefo  
na ɔde ne were hye ɔteneneeni mu.
- 33 AWURADE nnome wɔ omumuyefo efie so,  
na ɔhyira ɔteneneeni fie.
- 34 Ɔdi fedifo a wɔye ahantan ho fe  
na ɔdom ahobreasefo.
- 35 Anyansafo benya animuonyam adi,  
nanso nkwasefo deɛ, ɔma wɔn anim gu ase.

## 4

*Nyansa Boro Biribiara So*

- 1 Me mma, montie me, montie agya nkyerɛkyere;  
monye aso na moanya nteaseɛ.
- 2 Mema mo adenim a ɛko anim,  
enti monnyaa me nkyerɛkyere mu.
- 3 Meye obabanin wo m'agya fie,  
meda so ye abadomaa na me maame di me  
bakoro no,
- 4 ɔkyerɛkyereɛ me se,  
"Ma me nsem nni w'akoma mu dem  
di me nkyerɛkyere so na wobɛnya nkwa.
- 5 Nya nyansa, nya nteaseɛ;  
mma wo were mfiri me nsem anaa ntwe wo  
ho mfiri ho.
- 6 Nnya nyansa ho, na ebɛbo wo ho ban;  
do no, na ebɛhwe wo so.
- 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa.  
ɛwom se ne boɔ te se w'ahodeɛ nyinaa deɛ  
nanso nya nteaseɛ.
- 8 Di no nni na ebɛpagya wo;  
ye no atuu, na ebɛhye wo animuonyam.
- 9 ɔde nkonimdie nhwiren hankra beɛgu wo tiri so  
na wama wo ahenkye a eye fe."
- 10 Me ba, tie na fa deɛ meka no,  
na wo nkwanna beye bebree.
- 11 Mɛkyere wo nyansakwan  
na mede wo afa akwan a etene so.
- 12 Se wonante a, w'anammontuo beko yeɛ  
na se wotu mmirika a, worensunti.
- 13 Di nkyerɛkyere so; na nnyaa mu  
bo ho ban yie, efiri se eye wo nkwa.
- 14 Ntu wo nan nsi amumuyefoo kwan so



- na nnante abonefoɔ kwan so.  
 15 Kwati no, ntu kwan mfa so;  
 dane firi so na kɔ wo baabi.  
 16 Efiri se wɔntumi nna kɔsi se wɔbeyɛ bɔne;  
 na wɔntɔ nko kɔsi se wɔbɛma obi ahwe ase.  
 17 Amumuyesem ye wɔn aduane,  
 na basabasaye ye wɔn nsa.
- 18 Teneneefoɔ kwan te se adekyee hann a edi  
 ekan,  
 ekɔ so hyeren yie kɔduru awia ketee.  
 19 Nanso, amumuyefoɔ kwan te se esum kabii;  
 wɔnnim dee ema wɔsunti.
- 20 Me ba, ye aso ma dee meka;  
 tie me nsem no yie.  
 21 Mma emfiri w'ani so,  
 fa sie w'akoma mu;  
 22 Efiri se, eye nkwa ma wɔn a wɔhunu  
 ne akwahosan ma onipadua no nyinaa.  
 23 Ne nyinaa akyi, bɔ w'akoma ho ban,  
 efiri se, eno ne wo nkwa asutire.  
 24 Mma akontonkyesem mfiri w'ano;  
 mma nkontomposem mmɛn w'ano koraa.  
 25 Hwe w'anim tee,  
 na ma w'ani nkɔ dee ewɔ w'anim no so.  
 26 Bɔ ekwan tamaa ma wo nan  
 na fa akwan a atim so.  
 27 Mmane mfa nifa anaa benkum;  
 twe wo nan firi bɔne ho.

## 5

### *Adwamammɔ Ho Kɔkɔbɔ*

- 1 Me ba, ye aso ma me nyansa;

- tie me nhunumu nsem no yie,  
<sup>2</sup> sɛdɛɛ ɛbɛma woahwɛ yie,  
na w'ano akora nimdɛɛ.  
<sup>3</sup> Ɛfiri sɛ ɔbaa dwamanfoɔ ano soso ɛwoɔ,  
na ne kasa kɔ yɛɛ sene ngo;  
<sup>4</sup> nanso, awieɛɛ no ɛyɛ nwono sene bɔnwoma,  
ɛyɛ nam sɛ akofena anofanu.  
<sup>5</sup> Ne nan kɔ owuo mu;  
n'anammɔntutuo kɔ ɛda mu tee.  
<sup>6</sup> Ɔnnwene ɛkwan a ɛkɔ nkwa mu ho;  
n'akwan yɛ kɔntɔnkye, nanso ɔnnim.
- <sup>7</sup> Enti, afei, me mma, montie me;  
Monntwe mo ho mfiri dɛ meka ho.  
<sup>8</sup> Ɛkwan a ɛmmɛn noɔ no na momfa so  
mommɛn ne fie ɛpono ano,  
<sup>9</sup> anyɛ saa a, mode mo ahɔɔden bɛma afoforo  
na mode mo mfeɛ ama otirimuɔdenfoɔ,  
<sup>10</sup> anyɛ saa a, ahɔhɔɔ bɛfom mo ahonyadɛɛ  
na mobrɛ de ahonya akɔ afoforoɔ fie.  
<sup>11</sup> Mo nkwanna akyi, mobesi apinie  
ɛberɛ a mo honam ne mo onipadua asa no.  
<sup>12</sup> Na moaka sɛ, "Na mekyiri ahohyɛsoɔ!  
M'akoma ampe ntenesoɔ!  
<sup>13</sup> Manyɛ ɔsetie amma m'akyerekyerefoɔ  
na mantie m'akwankyerɛfoɔ asem.  
<sup>14</sup> Maduru ɔsɛɛ ntɛntɛnoa  
wɔ asafo no nyinaa mu."
- <sup>15</sup> Nom nsuo firi w'ankasa ankore mu,  
nsuo a ɛtene firi w'ankasa abura mu.  
<sup>16</sup> Ɛsɛ sɛ wo nsutire yiri fa mmɔntene so  
na wo nsuwa kokɔ ɔman adwaberem anaa?  
<sup>17</sup> Ma ɛnyɛ wo nko ara dea,

- a wone ahohoo nnkye da.
- 18 Nhyira nka w'asubura  
na w'ani nka w'ababunuberε mu yere ho.
- 19 Ɔte sε ɔtwe bereε dɔfoɔ, ɔwansane ani-  
muonyamfoɔ.  
Ma ne nufoɔ nso w'ani daa  
na ne dɔ nkyekyere wo.
- 20 Me ba, aden enti na woma ɔbaa dwamanfoɔ  
kyekyere wo?  
Adeɛn enti na woda ɔbarima foforo bi yere  
kokom?
- 21 AWURADE hunu onipa akwan nyinaa,  
na ɔhwehwε ne nyinaa mu.
- 22 Omumuyεfoɔ nnebɔne sum no afdie;  
na ne bɔne nhoma kyekyere no papee.
- 23 Ɔbewu εsiane ahohyεsoɔ a ɔnni enti,  
na wayera εsiane n'agyegyentwisem enti.

## 6

### *Agyimisem Ho Kɔkɔbɔ*

- 1 Me ba, sε woadi akagyinamu ama ɔyɔnko bi,  
sε wode wo biribi asi awowa ama obi,
- 2 sε deε wokaεε ayi ka ama wo  
na sε w'ano asem afdie ayi wo a,
- 3 ennee ye yei, me ba, na fa tete wo ho,  
sε ɔyɔnko nsa aka woɔ no nti:  
fa ahobreaseε kɔ n'anim;  
na kɔ so pa wo yɔnko no kyεw!
- 4 Mma w'ani nkum  
na nntɔ nko.
- 5 Gye wo ho, sεdeε ɔforoteε dwane firi  
ɔbɔmmɔfoɔ nsam

anaa sɛdɛɛ anomaa dwane firi fidisumfoɔ  
afidie mu.

- 6 Ɔkwadwofoɔ, kɔ atetea nkyɛn;  
hwe n'akwan, na hunu nyansa!
- 7 Ɔnni ɔsahene,  
ɔnni ɔhwɛfoɔ anaa sodifoɔ bi,
- 8 nanso, ɔde aduane sie wɔ ahuhuro ɛberɛ mu  
ɔboaboa nnuane ano wɔ twaberɛ.
- 9 Wo, ɔkwadwofoɔ, wobɛda akɔsi da bɛn?  
Wɔbɛnyane ɛberɛ bɛn?
- 10 Nna kakra, nkoto kakra,  
nsa a woabobo de rehome kakra,
- 11 ɛbɛma ohia aba wo so sɛ ɔkwanmukafoɔ  
na ahokyere ato ahyɛ wo so sɛ deɛ ɔkura tuo.
- 12 Onipa teta ne ohuhuni a  
ɔde atorɔ kyini,
- 13 deɛ ɔbu n'ani,  
na ɔde ne nan yɛ nsɛnkyerɛnnɛɛ  
na ɔde ne nsateaa kyɛrɛkyɛrɛ adeɛ,
- 14 deɛ ɔde n'akoma mu nnaadaa bo ɛpo bone,  
na ɔde mpaapaemu ba ɛberɛ biara.
- 15 Ɛno enti amanehunu bɛba ne so prɛko pɛ;  
wɔbɛsɛɛ no mpofirim, a wɔrenya ano aduro.
- 16 Nnɛɛma nsia na AWURADE mpɛ,  
nnɛɛma nson na ɛyɛ n'akyiwadeɛ:  
17 ani a ɛtra ntɔn,  
atorɔ tɛkrema,  
nsa a ɛka mogya a ɛdi bem guo,  
18 akoma a ɛdwene amumuyɛ ho,  
nan a ɛtutu mmirika koyɛ bone,

19 Ɔdansekurumni a Ɔdi atorɔ  
ne onipa a Ɔde mpaapaemu ba anuanom  
mu.

*Awareɛɛɛ Ho Kɔkɔbɔ*

- 20 Me ba, tie w'agya ahyɛdeɛ  
na nnyaa wo maame nkyerɛkyere mu.
- 21 Fa kyekyere w'akoma ho daa;  
na fa kyekyere wɔ kɔn mu.
- 22 Wonante a, ɛbɛkyere wo ɛkwan;  
sɛ woda a, ɛbɛwɛn wo;  
sɛ wonyane a, ɛbɛkasa akyere wo.
- 23 Na saa ahyɛdeɛ yi ye kanea;  
saa nkyerɛkyere yi ye hann,  
na ahohyɛsɔɔ ntenesɔɔ yi  
ye nkwa kwan,
- 24 ɛtwe wo firi ɔbaa a ɔnni suban pa no ho,  
firi ɔbaawarefoɔ sansani tɛkrɛmadɛ ho.
- 25 Mma wo kɔn nnɔ n'ahoɔfɛ  
mma n'ani akyideda no ntwetwe wo,
- 26 ɛfiri sɛ, odwamanfoɔ de animguasɛɛ bebɛre wo,  
na obi yere gyegye wo kɔ owuo mu.
- 27 Obi bɛtumi asɔ ogya agu ne srɛ so a  
ɛnhye n'atadeɛ anaa?
- 28 Obi bɛtumi anante gyasramma so a  
mpumpunnya mmobɔ ne nan ho anaa?
- 29 Saa na ɔbarima a ɔne ɔbarima foforo yere da  
no tɛɛ  
obiara a ɔde ne nsa bɛka noɔ no remfa ne  
ho nni da.
- 30 Nnipa mmu ɔkorɔmfɔɔ a wakɔwia adeɛ anim-  
tiaa

- σε εκom de no na ode rekodwodwo ano enti.  
 31 Mmom σε wokyere no a, ese σε otua ka mmoho  
 nson;  
 σε ehia σε woton ne fie agyapadee nyinaa  
 mpo a, ese σε woton.  
 32 Obarima a ose awadee no nni adwene;  
 obiara a oye saa no see ne ho.  
 33 Oboro ne aninguasee na obenya,  
 na n'ahohora rempepa da.  
 34 Ninkunutwee hwanyane okunu abufuo  
 na σε oto were a, ahummaboro biara nni mu.  
 35 Orennye mpata biara;  
 na obenpo adanmudee, σε eso σε edeen mpo  
 a.

## 7

### *Obaawaressefoo Ho Koko*

- 1 Me ba, fa me nsem sie  
 na kora m'ahyede wɔ wo mu.  
 2 Di m'ahyede so na wobenya nkwa;  
 bo me nkyerkyere ho ban σε dee wodo noo.  
 3 Kyekyere bo wo nsateaa ho;  
 twere no yie gu w'akoma epono so.  
 4 Ka kyere nyansa σε, "Wo ye me nuabaa,"  
 na fre nteasee wo busuani;  
 5 Wobetwe wo afiri obaawaressefoo ho,  
 afiri obaawarefoo sansani nsemmede ho.  
 6 Me fie mpomma ano  
 mede m'ani faa ntokua mu.  
 7 Mehunuu wɔ ntetekwaafoo mu,  
 mehyee mmerantee no mu baako nso,  
 obabunu a onni adwene.

- 8 Na ɔnam borɔno a ɛben ɔbaa no fie so  
a n'ani kyere ɔbaa no fie
- 9 ɛberɛ a ɔnwunu redwoɔ,  
na animu rebiribiri no.
- 10 Afei ɔbaa bi firi behyiaa no a  
wasiesie ne ho sɛ odwamanfoɔ a nnaadaa  
wɔ n'akomam.
- 11 (Ɔye hyirenn na hwee mfa ne ho,  
ɔntena efie koraa;
- 12 ɛnne wɔhunu no mmɔntene so, ɔkyena na ɔte  
adwaberem,  
ɔtete wɔ mmantwea mmantwea.)
- 13 Ɔsɔɔ ne mu fee n'ano  
wamfere, na ɔkaa sɛ,
- 14 “Mewɔ ayɔnkofa ayeyedeɛ wɔ efie;  
ɛnne madi me bɔhyɛ so.
- 15 Enti mebaeɛ sɛ merebehyia wo;  
mehwehwɛɛ wo na mahunu wo!
- 16 Mato me mpa  
mede nwera a wɔahye no aduro a ɛfiri  
Misraim.
- 17 Mede nnuhwam apete me mpa so:  
kurobo, pɛperɛ ne sinamon.
- 18 Bra, ma yɛmfa ɔɔ mmo ɔɔ mu nkɔsi anɔpa;
- 19 Me kunu nni efie;  
watu kwan na ɔbekyere.
- 20 Ɔde sika a ɛdɔɔso hyɛɛ ne sikaboto ma  
na ɔremma kɔsi ɔsrane no korokumatwa  
berɛ mu.”
- 21 Ɔde akorɔkorɔ bɔɔ no asɔn;  
ɔde nnaadaa nyaa no ne no daeɛ.
- 22 Ɔdii n'akyi preko pɛ

te se nantwie a ɔreko akumiis,  
 anaa ɔwansane a ɔde ne tiri rekɔhye hankrafidie  
 mu  
 23 kɔsi se bemma behwire ne breboɔ mu,  
 te se anomaa a ɔrekɔɔ anomaa afidie mu  
 na ɔnnim se ɔbehwere ne nkwa.

- 24 Na afei, me mma, montie me;  
 monye aso mma dee meka.  
 25 Mommma mo akoma mpatere nkɔ ne so  
 na mommane mfa n'akwan so.  
 26 Bebreɛ na wɔnam ne so ahwehwe ase;  
 wɔn a wakum wɔn dɔɔso pa ara.  
 27 Ne fie ye eɗa kwantempɔn a  
 ekɔ owuo mpia mu.

## 8

### *Nyansa Fre*

- 1 Tie: Nyansa refrɛ.  
 Nteaseɛ ma ne nne so.  
 2 Ekwan no so, sorɔnsorɔmmea hɔ,  
 nkwantanan no so, ehɔ na egyina,  
 3 apono a ekɔ kuroɔpɔn no mu ho,  
 steam wɔ aboboano hɔ se,  
 4 “Aɔ, mo mmarimma na meteam mefrɛ;  
 meteam frɛ adasamma nyinaa.  
 5 Mo a moyɛ ntetekwaa, mo mma mo ani nte;  
 mo a moyɛ nkwaseafoɔ, monnya nteaseɛ.  
 6 Montie, na mewɔ nsem pa bi ka kyere mo;  
 mebie m'ano ka dee eyɛ.  
 7 M'ano ka dee eyɛ nokorɛ,  
 efiri se m'anofafa kyiri amumuyɛsem.  
 8 M'ano mu nsem nyinaa ye pe;



- ebiara nni mu a εγε nkontompo anaa  
 nnaadaasem.
- 9 Ne nyinaa mu da ho ma dee owɔ nhunumu;  
 εho nni asem ma wɔn a wɔwɔ nimdee.
- 10 Mompo dwete na momfa m'akwankyerε,  
 momfa nimdee na mompo sikakɔkɔɔ amapa.
- 11 Efiri se nimdee som bo sene mmota,  
 na wɔrentumi mfa dee woπε biara ntoto ho.
- 12 “Me, nyansa, mene aniteε na etee;  
 nimdee ne nhunumu wɔ me.
- 13 Σε wɔsuro AWURADE ene se wɔkyiri bɔne;  
 mekyiri ahantan ne ahomasoɔ,  
 ɔbra bɔne ne nnaadaasem.
- 14 Afotuo ne atemmuo pa wɔ me;  
 mewɔ nteaseε ne tumi.
- 15 Me so na ahemfo nam di adeε  
 na sodifoɔ nam me so hyehye mmara a εγε  
 πε;
- 16 Mmapɔmma de me bu ɔman  
 ne atitire nyinaa a wɔdi asase so ɔhene.
- 17 Medɔ wɔn a wɔdɔ me,  
 na wɔn a wɔhwehwe me no hunu me.
- 18 Ahonyadeε ne animuonyam wɔ me nkyen,  
 ahodeε a εkyere ne yiedie nso saa ara.
- 19 M'aba ye sene sikakɔkɔɔ amapa;  
 dee efiri me mu boro dwete a wɔasone so so.
- 20 Teneneε akwan so na menam  
 atenteneneε akwan so,
- 21 mede ahodeε ma wɔn a wɔdɔ me  
 na mehyε wɔn adekoradan ma ma.
- 22 “AWURADE bɔɔ me se n'abodeε mu abakan  
 dii ne tete nneyee anim;
- 23 ɔyii me sii ho firi tete,

ansa na ewiase rehye aseε.

24 Wɔwoo me ansa na wɔrebɔ εpo kakraka no  
ansa na wɔreyε nsutire a nsuo ahyε no ma  
no;

25 ansa na wɔde mmepɔ resisi hɔ,  
wɔwoo me ansa na nkokɔ reba,

26 ansa na ɔbɔɔ asase ne ne mfuo  
anaa dɔteε biara a εwɔ asase soɔ.

27 Mewɔ hɔ ansa na wɔbɔɔ soro,  
εberε a ɔtwaa hyeε too ebunu no ani no,

28 εberε a ɔbɔɔ omununkum wɔ soro  
na ɔde ebunu mu nsutire tintim hɔ denden  
no,

29 εberε a ɔtwaa hyeε maa εpo  
sɛdeε nsuo no rentra ne hyeε,

ne εberε a ɔtwaa asase fapem no,

30 na meye odwumfoɔ a mete ne nkyen.

Anigyε hyeε me ma daa

na medii ahurisie wɔ n'anim εberε biara,

31 na m'ani gye wɔ ne ewiase nyinaa mu  
na m'ani ka wɔ adasamma mu.

32 “Enti me mma, montie me;  
nhyira ne wɔn a wɔnante m'akwan so.

33 Montie m'akwankyerε na monhunu nyansa;  
mommumu mo ani nngu so.

34 Nhyira ne onipa a ɔtie me,  
ɔwɛn m'aboboano daa,  
na ɔtwɛn wɔ hɔ.

35 Na obiara a ɔhunu me no nya nkwa  
na ɔnya aniso firi AWURADE nkyen.

36 Na deε woanhwehwe me no ha ne ho  
na wɔn a wɔtane me no dɔ owuo.”

## 9

*Nyansa Ne Nkwaseasem Fre*

- 1 Nyansa asi ne fie;  
     watwa n'afadum nson ho.
- 2 Wasiesie n'aduane afra ne nsã  
     wato ne epono.
- 3 Wasoma ne mmaawa, na ofre  
     firi kuropon no soronsorommea ho se,  
     4 "Momma ntetekwaafoo nyinaa mmra ha!"
- Okra kyere won a wonni atemmuo se,  
     5 "Mommra mmedi m'aduane  
     na monnom nsã a mafra no.
- 6 Monnya mo ntetekwaasem no na mobenya  
     nkwa;  
     monnante nteasee akwan so."
- 7 Dee otenetene ofedifoo no fre ahohorabo;  
     na dee okra amumuyefoo anim no nya oyea.
- 8 Eno enti, nnka ofedifoo anim na ommetane wo;  
     ka onyansafoo anim na obedo wo.
- 9 Ma onyansafoo akwankyerere na obeko so ahunu  
     nyansa;  
     kyerekyerere oteneeneeni na ode beka n'adesua  
     ho.
- 10 AWURADE suro ye nyansa ahyeasee  
     Okronkronni no ho nimdee ye nteasee.
- 11 Me mu na wo nna bedooso,  
     na wode mfee beka wo nkwa ho.
- 12 Se woye onyansafoo a, wobanya wo nyansa ho  
     mfasoo;  
     se woye ofedifoo a, wo nko ara na ebahunu  
     amane.

- 13 Ɔbaa ɔkwasea ye ɔkasafɔɔ;  
       ɔnni ahohyesɔɔ na ɔnni nimdee.
- 14 Ɔte ne fie epono ano,  
       na ɔte akonnwa a esi kuropon no  
       sorɔnsorɔmmea,
- 15 na ɔfrefre wɔn a wɔtwam ho,  
       wɔn a wɔnam wɔn kwan so tee se,  
       16 “Momma ntetekwaaafɔɔ nyinaa mmra ha”
- ɔka kyere wɔn a wɔnni atemmuo se,  
       17 “Nsuo a wɔwia no ye fremfrem  
       na aduane a wɔdi no ahintaε no ye de!”
- 18 Nanso wɔnnim koraa se awufɔɔ wɔ ho  
       se n’ahohoo wɔ eda no ase tɔnn.

## 10

### *Salomo Mmebusem*

- 1 Salomo mmebusem:  
 Ɔba nyansafoɔ ma n’agya ani gye,  
       na ɔba kwasea bre ne maame awerehoo.
- 2 Ekwan bone so ahonya nni boɔ,  
       nanso tenenee gye onipa firi owuo mu.
- 3 AWURADE remma ekɔm nne ɔteneneeni  
       na omumuyefɔɔ dee ɔka n’adepa gu.
- 4 Nsa a enye adwuma ma onipa di hia,  
       nanso nsiyefɔɔ nsa de ahonya ba.
- 5 Dee ɔboaboa nnɔbaεε ano wɔ ahuhuro bere no  
       ye ɔba nyansafoɔ  
       na dee ɔda wɔ twabere mu no ye ɔba  
       ninguaseni.

- 6 Teneneefoo hye nhyira kye  
na akakabensem aye omumuyefoo anom  
ma.
- 7 Jteneneeni nkaee ye nhyira,  
na omumuyefoo din beporo.
- 8 Akoma mu nyansafoo tie ohye nsem,  
na okwasea kasafoo hwe ase.
- 9 Jnokwafoo nante dwoodwoo,  
na dee ofa akwan kontonkye so no ho beda  
adi.
- 10 Dee ode nitan bu n'ani no de ohaw ba,  
na okwasea kasafoo hwe ase.
- 11 Jteneneeni anom ye nkwa asutire,  
na akakabensem aye omumuyefoo anom  
ma.
- 12 Jtan hwanyan mpaapaemu,  
nanso odo kata mfomsoo nyinaa so.
- 13 Wohunu nyansa wo nhunumufoo anom,  
na abaa fata dee onni atemmuo akyi.
- 14 Anyansafoo kora nimdee,  
nanso okwasea ano frefre osese.
- 15 Adefoo ahonya ye won kuropon a waboo ho  
ban,  
nanso ahiafoo hia ye won asehwee.
- 16 Ateneneefoo akatua de nkwa bre won,

na deε amumuyefoo nya no de asotwe bre  
wɔn.

- 17 Deε otie nteteeε pa no kyere nkwa kwan,  
na deε oƆpo ntenesoƆ no di afoforo anim yera  
εkwan.
- 18 Deε okata nitan soƆ no ye otorofoƆ,  
na deε odi nsekuro no ye okwasea.
- 19 MfomsoƆ mpa okasa bebreε mu,  
na deε okora ne tekrema no ye onyansafoƆ.
- 20 Oteneeneeni tekrema ye dwete amapa  
nanso omumuyefoo akoma nni boƆ.
- 21 Teneneefoo ano ho mfasoƆ ma bebreε aduane,  
na atemmuo a nkwaseafoƆ nni enti  
wowuwu.
- 22 AWURADE nhyira de ahonya ba,  
na ommfa ohaw biara nka ho.
- 23 Boneye ye anigyedeε ma okwasea,  
nanso deε owo nimdee anigyee wo nyansa  
mu.
- 24 Deε amumuyefoo suro no beba wɔn so;  
na deε teneneefoo pe no, wode bema wɔn.
- 25 Se ahum no betwam a, amumuyefoo yera,  
nanso teneneefoo gyina ho pintinn afeboƆ.
- 26 Sedeε nsã kekakeka ka ese, na wisie ko ani no,

saa ara na okwadwofoɔ ye ma wɔn a  
wɔsoma noɔ.

- 27 AWURADE suro ma nkwa tenten,  
nanso wɔtwa amumuyefoɔ nkwa so.
- 28 Teneneefoɔ anidasoɔ de ahotɔ ba,  
nanso amumuyefoɔ anidasoɔ nkɔsi hwee.
- 29 AWURADE ekwan ye dwanekɔbea ma  
ɔteneneeni,  
nanso eye ɔsɛɛ ma wɔn a wɔye bone.
- 30 Wɔrentɔre teneneefoɔ ase da,  
nanso amumuyefoɔ renka asase no so.
- 31 Nyansa firi teneneeni anom ba  
nanso tekrema a edaadaa no wɔbetwa  
atwene.
- 32 Teneneefoɔ ano nim adeɛ a efata  
na omumuyefoɔ ano nim deɛ eye  
nnaadaasɛm nko ara.

## 11

- 1 AWURADE kyiri asisie nsania,  
na n'ani gye nokore nkariboɔ ho.
- 2 Ahantan ba a, animguaseɛ na edi soɔ  
nanso ahobreaseɛ de nyansa ba.
- 3 Teefoɔ nokoredie kyere wɔn ekwan;  
nanso nkontompofoɔ ano ntanta sɛɛ wɔn.

- 4 Ahonya nnka hwee abufuhye da no,  
nanso tenenee gye nkwa firi owuo mu.
- 5 Wɔn a wɔnnye bɔne teneneeye bɔ ekwan tee  
ma wɔn,  
nanso amumuyefoɔ amumuyesem bre wɔn  
ase.
- 6 Pɛyefoɔ teneneeye gye wɔn,  
nanso akɔnnɔ bɔne afidie yi nkontompfoɔ.
- 7 Sɛ omumuyefoɔ wu a, n'anidasoɔ yera;  
deɛ ɔsusuu sɛ ɔbenya afiri ne tumi mu  
nyinaa no ye kwa.
- 8 Wɔgye ɔteneneeni firi amanee mu,  
na eba omumuyefoɔ so mmom.
- 9 Deɛ ɔnsuro Onyame de n'ano sɛe ne yɔnko,  
nanso ɔteneneeni nam nimdeɛ so firi mu.
- 10 Sɛ teneneefoɔ di yie a, kuropon no di ahurisie;  
nanso amumuyefoɔ wu a, wɔbɔ ose.
- 11 Pɛyefoɔ nhyira ma kuropon no kɔ so,  
nanso amumuyefoɔ ano bɔ no.
- 12 Onipa a ɔnni adwene no bu ne yɔnko animtiaa,  
nanso deɛ ɔwɔ nhunumu no to ne tekrema  
nnareka.
- 13 Osekuni da kɔkoamsem adi,  
nanso deɛ yenya ne mu ahotosoɔ no kora  
kasasie so.



- 14 Ɔman a enni akwankyere no bo,  
nanso afotufoo dodoo ma nkonimdie ba.
- 15 Deɛ ɔdi agyinamu ma ɔfoforo no behunu  
amane,  
na deɛ ɔmma ne nsa nhyɛ awowasie ase no  
aso mu dwo no.
- 16 Ɔbaa a ne yam ye no wɔde obuo ma no,  
nanso mmarima basabasayefoo nya ahodeɛ  
nko ara.
- 17 Ɔyamuyefoo ye ma ne ho,  
na otirimuɔdenfoo de ɔhaw ba n'ankasa so.
- 18 Omumuyefoo nya akatua a ennyina,  
nanso deɛ ɔgu teneneɛ aba no twa akatua a  
ɛdi mu.
- 19 Deɛ ɔye nokore teneneɛni no nya nkwa,  
nanso deɛ ɔko so ye boɛ no ko owuo mu.
- 20 AWURADE kyiri nnipa a wɔn akoma akyinsa,  
na n'ani gye wɔn a wɔn akwan ho nni asem  
ho.
- 21 Gye to mu sɛ, amumuyefoo benya wɔn akatua,  
na teneneefoo benya wɔn tiri adi mu.
- 22 Ɔbaa hoɔfefoo a ɔntumi nsi gyinaɛɛ no  
te sɛ sika kawa a ehyɛ prako hwene mu.
- 23 Teneneefoo apɛdeɛ wie yie,  
nanso amumuyefoo anidasoo wie abu-  
fuhyeɛ.

- 24 Obi ye adɔee, na ɔnya ne ho bebre;  
obi nso ye adɔna, nanso ehia no.
- 25 Ɔyamyefoo beko so anya ne ho;  
na dee ɔma ebinom mee no nso beme.
- 26 Nnipa dome dee ɔde atokoo sie,  
na nhyira ba dee ɔton ne dee so.
- 27 Dee ɔhwehwe papa akyiri ekwan no nya aniso,  
na dee ɔhwehwe bone no, bone ba ne so.
- 28 Dee ɔde ne ho to n'ahonyadee soɔ no behwe  
ase,  
na ɔteneneeni beye fromm se ahahan mono.
- 29 Dee ɔde ɔhaw beto n'abusua so no bedi  
mframa adee,  
na ɔkwasea beye onyansafoo ɔsomfoo.
- 30 Ɔteneneeni aba ye nkwa dua,  
na dee ɔgye akra no ye onyansafoo.
- 31 Se teneneefoo nya won akatua wo asase so a  
ennee na won a wonnim Onyame ne  
abonefoo nso e!

## 12

- 1 Obiara a ɔpe ahohyesoɔ no pe nimdee,  
na dee ɔkyiri ntenesoɔ no ye ogyimifoo.
- 2 Onipa pa nya AWURADE nkyen adom,  
na AWURADE bu onifirani fo.

- 3 Amumuyesem rentumi mma onipa ase ntim,  
na worentumi nntu oteneeneeni ase.
- 4 Oyere a owo suban pa ye ne kunu ahenkye,  
nanso oyere aninguasefoɔ te se porɔe wɔ  
ne kunu nnompe mu.
- 5 Teneneefoɔ nhyehyee ye pe,  
na amumuyefoɔ afotuo ye nnaadaa.
- 6 Amumuyefoɔ nsem da ho twen mogya,  
na oteneeneeni kasa yi won firi mu.
- 7 Wotu amumuyefoɔ gu na woyera,  
nanso teneneefoɔ fie gyina pintinn.
- 8 Wokamfo onipa sɛdeɛ ne nyansa teɛ  
na nnipa a won adwene ye kontonkye deɛ,  
wobu won animtiaa.
- 9 Eyɛ se wobeyɛ wo ho se oteta a nso wowo  
osomfoɔ,  
sene se wobeyɛ wo ho se obi, nanso wonni  
aduanɛ.
- 10 Oteneeneeni ma n'ayemmaa deɛ wɔpe,  
na amumuyefoɔ nneyee a eyɛ pa ara ye  
atirimuɔden.
- 11 Deɛ oyɛ n'asase so adwuma no benya aduanɛ  
bebreɛ,  
na deɛ odi nsem huhuo akyi no nni adwene.
- 12 Amumuyefoɔ pe abonefoɔ afodeɛ,

nanso ɔteneneeni ase dɔre.

- 13 Ɔbɔnefoɔ anosem yi no se afidie,  
nanso ɔteneneeni nya ne ho tete wɔ ahohi-  
ahia mu.
- 14 Nneema pa firi onipa anomu aba mu hye no  
ma  
sedee ne nsa ano adwuma ma no akatua no.
- 15 Ɔkwasea akwan tene wɔ n'ani so,  
na ɔnyansafoɔ tie afotuo.
- 16 Ɔkwasea bo nkyere fu,  
nanso ɔbadwemma bu n'ani gu atennidie so.
- 17 Ɔdanseni nokwafoɔ di adanseɛ turodoo,  
na deɛ ɔdi adansekurumu no twa nkon-  
tompo.
- 18 Nsem hunu keka wowɔ te se akofena  
nanso onyansafoɔ tekrema ma abodwoee.
- 19 Ano a eka nokore no tim ho daa,  
na atorɔ tekrema enkyere koraa.
- 20 Nnaadaa hye won a wɔdwene bone ho akoma  
mu,  
na won a wɔpe asomdwoee nya ahosepe.
- 21 Ɔhaw biara rento ɔteneneeni,  
nanso amanehunu mee amumuyefoɔ.
- 22 AWURADE kyiri ano a etwa atorɔ,  
na n'ani gye nnipa a wɔdi nokore ho.

- 23 Onifirafoɔ mmɔ ne nimdeɛ ho dawuro  
na nkwaseafoɔ akoma da agyimisem adi.
- 24 Nsa a ɛye adwuma no beɔdi tumi,  
nanso akwadwoɔ wie nkoasom mu.
- 25 Akoma a ɛpere adeɛ ho ma onipa boto,  
nanso nkuranhyesem bi hye no den.
- 26 Oneneneeni wɔ ntoboaseɛ wɔ ayɔnkofa mu,  
nanso amumuyefoɔ kwan ma wɔfom.
- 27 Onihafoɔ ntoto ne hanam,  
nanso nsiyefoɔ ahonyadeɛ som bo ma wɔn.
- 28 Teneneɛ kwan mu wɔ nkwa;  
na owuo nni saa ekwan no so.

## 13

- 1 Onba nyansafoɔ tie n'agya nkyerekyere;  
na onfedifoɔ ntie animka.
- 2 Nneɛma pa a ɛfiri onipa anom no ma no  
anigyee,  
na wɔn a wɔnni nokore no kɔn do  
basabasaye.
- 3 Dee okora n'ano no kora ne nkwa so,  
nanso dee okasa a on susu ho no beba onsee  
mu.
- 4 Onihafoɔ pere hwehwe nanso onnya hwee,  
na dee onye adwuma no nya dee onpe biara.

- 5 Teneneefo kyiri deε enye nokore,  
nanso amumuyefo de aniwuo ne ahohora  
ba.
- 6 Teneneε bε onokwafo ho ban,  
na amumuyeseε tu obonefo gu.
- 7 Obi ye ne ho se odefo, a nso onni hwee,  
ofoforo ye ne ho se ohiani, a nso owo ahonya  
bebreε.
- 8 Obi ahonya betumi agye no nkwa,  
nanso ohiani nte ahunahuna biara.
- 9 Teneneefo kanea hyereε pa ara,  
nanso wadam amumuyefo kanea.
- 10 Ahantan de ntokwa nko ara na eba,  
na wahunu nyansa wo won a wotie afutuo  
mu.
- 11 Ahonya a enam kwammone so no hwere  
ntem so,  
na deε oboa sika ano nkakrankakra no ma  
edoso.
- 12 Anidaso a wotu hye da no bε akoma yadeε,  
nanso anigynadeε a nsa aka no ye nkwa  
dua.
- 13 Deε otwiri ahyedeε no betua so ka,  
nanso deε ode obuo ma mmara no, woma no  
akatua.
- 14 Onyansafo nkyerekyere te se nkwa asutire,

eyi onipa firi owuo afidie mu.

- 15 Nhunumu pa de adom ba,  
nanso atorofoo ekwan so ye den.
- 16 Obadwemma biara ye n'adee wo nimdee mu,  
nanso okwasea da n'agyimiseem adi.
- 17 Osomafoo mumuyefoo to amanee mu,  
nanso onanmusini nokwafoo de abodwoo  
ba.
- 18 Dee ope ntenesoo no ko ohia ne aninguasee  
mu,  
na dee otie ntenesoo no, wohye no ani-  
muonyam.
- 19 Akonnodee a nsa aka ma okra ani gye,  
nanso nkwaseafoo kyiri se wotwe won ho firi  
bone ho.
- 20 Dee one onyansafoo nante no hunu nyansa,  
na dee one nkwaseafoo bo no hunu amane.
- 21 Ohaw di obonefuu akyi,  
na nkosoo ye teneneeni akatua.
- 22 Onipa pa de agyapadee gya ne nananom,  
na wokora obonefuu ahonyadee so ma  
oteneneeni.
- 23 Ohiani afuom nnobae tumi ba pii,  
nanso ntenkyea pra ko.

- 24 Deε ɔkyε n'abaa so no tane ne ba,  
na deε ɔɔɔ no no hwε sε ɔbetene no.  
25 Teneneefoɔ didi ma wɔn akoma mee  
nanso, ekɔm de amumuyεfoɔ.

## 14

- 1 ɔbaa nyansafoɔ si ne dan,  
nanso ɔbaa kwasea de n'ankasa ne nsa dwiri  
ne deε gu fam.
- 2 Deε ne nanteε tene no suro AWURADE,  
na deε n'akwan kyea no bu no animtiaa.
- 3 ɔkwasea kasa ma wɔbɔ n'akyi abaa,  
nanso anyansafoɔ ano bɔ wɔn ho ban.
- 4 Baabi a anantwie nni no, adididaka no mu da  
mpan,  
na ɔnantwie ahɔɔden mu na nnɔbaeε pii firi  
ba.
- 5 ɔdanseni nokwafoɔ rennaadaa,  
ɔdansekurumni hwie atorɔ gu hɔ.
- 6 ɔfedifoɔ hwehwe nyansa nanso ɔnnya,  
nanso wɔn a wɔwɔ nhunumu nya nimdeε  
ntem.
- 7 Twe wo ho firi ɔkwasea ho,  
εfiri sε, worennya nimdeε mfiri n'ano.
- 8 Anitefoɔ nyansa ne sε wɔbedwene wɔn akwan  
ho,  
na nkwaseafoɔ agyimisem ye nnaadaa.



- 9 Nkwaseafoɔ de bɔne ho adwensakyera di fe,  
na wɔn a wɔtene mu na aniso wɔ.
- 10 Akoma biara nim ɔyea ewɔ ne mu,  
na obi foforo rentumi ne no nkye n'anigyee.
- 11 Wɔbeseɛ mumuyefoɔ efie,  
nanso teefoɔ ntomadan beye frɔmm.
- 12 Ekwan bi wɔ ho a eye wɔ onipa ani so,  
nanso ekɔwie owuo mu.
- 13 Ɔsereɛ mu mpo, akoma tumi di yea,  
na anigyee tumi wie awerehoɔ.
- 14 Akyirisanfoɔ benya akatua sɛdeɛ wɔn akwan  
teɛ,  
na onipa pa nso benya ne deɛ.
- 15 Atetekwaa gye biribiara di,  
nanso ɔnitefoɔ dwene n'anammɔntuo ho.
- 16 Onyansafoɔ suro AWURADE na ɔdwane bɔne,  
nanso ɔkwasea ye asowuie ne basabasa.
- 17 Onipa a ne bo nkyere fuo no ye nkwaseadeɛ,  
na deɛ ɔpam apammɔne no, wɔtane no.
- 18 Ntetekwaafoɔ agyapadeɛ ne gyimie,  
na wɔde nimdeɛ bo anitefoɔ abotire.
- 19 Nnipa bɔnefoɔ bekoto nnipa pa anim,  
na amumuyefoɔ akoto ateneneefoɔ apono  
ano.

- 20 Ahiafoɔ deɛ, wɔn ayɔnkɔfoɔ mpo mpe wɔn anim ahwe,  
nanso adefoɔ wɔ nnamfonom bebree.
- 21 Deɛ ɔbu ne yɔnko animtiaa ye bɔne,  
na nhyira nka deɛ ne yam ye ma onnibie.
- 22 Wɔn a wɔbɔ po bɔne nyera ekwan anaa?  
Nanso wɔn a wɔhyehye deɛ eyɛ no nya adɔɛ  
ne nokɔɛ.
- 23 Adwumadenye nyinaa de mfasoɔ ba,  
na kasa hunu deɛ, ekɔ ohia mu.
- 24 Anyansafoɔ ahonya ne wɔn abotire,  
na nkwaseafoɔ agyimisem so gyimie aba.
- 25 ɔdanseni nokwafoɔ gye nkwa,  
nanso ɔdansekurumni ye ɔdaadaafoɔ.
- 26 Deɛ ɔsuro AWURADE no wɔ banbɔ a emu ye  
den,  
na ebeyɛ dwanekɔbea ama ne mma.
- 27 AWURADE suro ye nkwa asutire,  
eyi onipa firi owuo afidie mu.
- 28 ɔman mu nnipa dodoɔ ye ɔhene animuonyam,  
nanso sɛ asomfoɔ nni ho a mmapɔmma no  
sɛɛ.
- 29 Onipa a ɔwɔ abodwokyerɛ wɔ nteaseɛ a emu  
dɔ,  
na deɛ ne bo fu ntɛm no da agyimisem adi.

- 30 Akoma mu asomdwoee ma onipadua nkwa,  
na aniberee ma nnompe poro.
- 31 Dee ohye ahiafoɔ soɔ no bu wɔn Yefoɔ anim-  
tiaa,  
nanso dee ohunu ohiani mmɔbo no hye  
Onyankopɔn animuonyam.
- 32 Se amanehunu ba a amumuyefoɔ hwe ase,  
nanso owuo mu mpo teneneefoɔ wɔ  
dwanekɔbea.
- 33 Nyansa te nteasee akoma mu,  
na nkwaseafoɔ mu mpo, ɔyi ne ho adi.
- 34 Tenenee pagya ɔman  
na bɔne ye aninguasee ma nnipa biara.
- 35 Ohene ani sɔ ɔsomfoɔ nyansani,  
na ɔsomfoɔ ninguaseni hye no abufuo.

## 15

- 1 Mmuaee pa dwodwo abufuo,  
nanso asem a ano ye den hwanyane abufuo  
mu.
- 2 Onyansafoɔ tekrema yi nimdee aye,  
nanso ɔkwasea ano woro agyimisem.
- 3 AWURADE ani hunu baabiara,  
na ehwe amumuyefoɔ ne apapafɔɔ.
- 4 Tekrema a ede abodwoɔ ba ye nkwa dua,  
nanso nnaadaa tekrema dwere honhom.

- 5 Ɔkwasea mmfa n'agya ntenesoɔ nye hwee,  
na deɛ ɔtie ntenesoɔ no kyere se ɔye  
ɔnitefoɔ.
- 6 Ahonya bebree wɔ ɔteneneeni fie,  
nanso amumuyefoɔ adenya de ɔhaw bre  
wɔn.
- 7 Anyansafoɔ ano tɛtɛre nimdeɛ mu;  
nanso enye saa na nkwaseafoɔ akoma teɛ.
- 8 AWURADE kyiri amumuyefoɔ afɔrebɔ,  
nanso teefoɔ mpaɛebɔ sɔ n'ani.
- 9 AWURADE kyiri amumuyefoɔ akwan,  
nanso ɔɔ wɔn a wɔti teneneɛ.
- 10 Asotwe denden wɔ hɔ ma dea ɔmane firi  
ɛkwan no so,  
deɛ ɔtane ntenesoɔ no bɛwu.
- 11 Owuo ne Ɔsɛɛ da AWURADE anim,  
na nnipa akoma mu deɛ, ɔnim ma eboro so.
- 12 Ɔfɛdifoɔ mpe ntenesoɔ;  
ɔnnkɔbisa anyansafoɔ hwee.
- 13 Anigyee akoma ma anim ye seresere,  
na akoma a abotoɔ dwere honhom.
- 14 Nhunumufoɔ akoma hwehwe nimdeɛ,  
nanso ɔkwasea ano ka agyimisem.

- 15 Wɔn a wɔhye wɔn so nna nyinaa ye  
mmɔbɔmmɔbɔ,  
nanso anigyee akoma wɔ daa ahosepe mu.
- 16 Ketewa bi a yenya a AWURADE suro ka ho no  
ye  
sene ahonyadee bebree a ɔhaw bata ho.
- 17 Nhahamma aduane a ɔɔɔ wɔ mu no ye  
sene nantwie sradenam a ɔtan bata ho.
- 18 Dee ne bo fu ntem de mpaapaemu ba,  
nanso dee ɔwɔ ntoboasee pata ntɔkwa.
- 19 Nkasee ama onihafɔɔ kwan asi,  
nanso teneneefɔɔ kwan ye tempɔn.
- 20 ɔba nyansafoɔ ma n'agya ani gye  
nanso ɔba kwasea bu ne maame animtiaa.
- 21 Agyimisem ma dee ɔnni adwene ani gye,  
nanso dee ɔwɔ nteasee no fa ekwan a etene  
so.
- 22 Nhyehyee a enni afotuo no see,  
nanso afotufɔɔ bebree ma eye yie.
- 23 Onipa a ɔma mmuae a efata no ani gye,  
asem a eba bere pa mu no nso ye.
- 24 Onyansafoɔ asetena mu kwan ma no nkɔsoo  
esi ne da mu korɔ ho ekwan.
- 25 AWURADE see ɔhantanni fie

na ɔma akunafoɔ ahyee ye pɛpɛɛpɛ.

- 26 AWURADE kyiri amumuyefoɔ nsusuiɛ,  
nanso n'ani sɔ wɔn a wɔye kronn no deɛ.
- 27 Ɔdufudepɛfoɔ de ɔhaw brɛ n'abusua,  
nanso deɛ ɔkyiri ketɛasehyɛ no benya nkwa.
- 28 Ɔteneneeni akoma kari ne mmuaɛɛ,  
nanso omumuyefoɔ ano woro bɔnɛ.
- 29 AWURADE mmɛn amumuyefoɔ koraa  
nanso ɔtɛ ɔteneneeni mpɛɛbɔ.
- 30 Animu a ɛtɛ ma akoma nya ahomeka,  
na asem pa ma nnompe ahooɔn.
- 31 Deɛ ɔtie animka a ɛma nkwa no  
ne anyansafoɔ bebɔ mu atena ase.
- 32 Deɛ ɔmfa ahohyɛsoɔ no bu ne ho animtiaa,  
na deɛ ɔtie ntenesoɔ no nya nhunumu.
- 33 AWURADE suro kyere onipa nyansa,  
ahobɛaseɛ di animuonyam anim.

## 16

- 1 Akoma mu nhyehyɛɛɛ ye onipa dea,  
na tekrema mmuaɛɛ firi AWURADE.
- 2 Ɛye onipa sɛ n'akwan nyinaa ye kronn  
nanso AWURADE na ɔpɛɛpɛɛ adwene mu.

- <sup>3</sup> Fa deε woyε nyinaa hyε AWURADE nsam,  
na wo nhyehyεεε besi yie.
- <sup>4</sup> AWURADE yε biribiara ma n'ankasa botaeε,  
mpo, ɔhwe omumuyεfoɔ kɔsi amanehunū  
da.
- <sup>5</sup> AWURADE kyiri akoma mu ahantanfoɔ nyinaa.  
Nya saa nteaseε yi sε, wɔremfa wɔn ho nni.
- <sup>6</sup> Wɔnam ɔdɔ ne nokore so pata bɔne;  
onipa nam AWURADE suro so yi bɔne akwa.
- <sup>7</sup> Sε onipa akwan sɔ AWURADE ani a,  
ɔma n'atamfoɔ mpo ne no tena asomdwoεε  
mu.
- <sup>8</sup> Kakraa bi a wɔnam teneneε kwan so nya no yε  
sene mfasoɔ pii a wɔnam ntenkyea so nya.
- <sup>9</sup> Onipa yε ne nhyehyεεε wɔ n'akoma mu,  
nanso AWURADE na ɔhwe n'anammɔntuo.
- <sup>10</sup> ɔhene anomu kasa te sε nkɔmhye,  
enti ense sε n'ano ka deε enyε atenteneneε.
- <sup>11</sup> Nsania ne abrammoɔ a nsisie nni mu firi  
AWURADE;  
nkariboɔ a εwɔ kotokuo mu no, ɔno na  
ɔyεεε.
- <sup>12</sup> Ahemfo kyiri bɔneyε,  
εfiri sε ahennwa si teneneε so.

- 13 Ahemfo ani sɔ ano a ɛka nokorɛ;  
na wobu onipa a ɔka nokorɛ.
- 14 Ɔhene abufuhyee ye owuo somafoɔ,  
nanso onyansafoɔ bedwodwo ano.
- 15 Sɛ ɔhene anim te a, ɛye nkwa,  
n'adom te sɛ osutɔberɛ mu osumuna.
- 16 Ɛye sɛ wobɛnya nyansa sene sɛ wobɛnya  
sikakɔkɔɔ,  
sɛ wobɛnya nhunumu sene sɛ wobɛnya  
dwetɛ!
- 17 Ɔteneneeni kwantempɔn kwati bɔne;  
deɛ ɔhwɛ n'akwan yie no bɔ ne nkwa ho  
ban.
- 18 Ahantan di ɔsɛɛ anim,  
na ahomasoɔ honhom nso di ahweaseɛ  
anim.
- 19 Ɛye sɛ wobɛye honhom mu hiani wɔ wɔn a  
wɔhyɛ wɔn so mu  
sene sɛ wo ne ahantanfoɔ bekyɛ afodeɛ.
- 20 Deɛ ɔye ɔsetie ma nkyerɛkyerɛ no nya nkɔsoɔ;  
nhyira nka deɛ ɔde ne ho to AWURADE so.
- 21 Wɔfrɛ akoma mu anyansafoɔ sɛ nhunumufoɔ,  
na kasa pa ma nkyerɛkyerɛ kɔ so.
- 22 Nteaseɛ ye nkwa nsutire ma wɔn a wɔwɔ bi,



nanso agyimisem de asotwee bre  
nkwaseafo.

- 23 Onyansafo akoma kyere n'ano kwan,  
na n'anofafa ma nkyerekyere ko so.
- 24 Abodwosem te se ewokyem  
eye okra de, na esa nnompe yadee.
- 25 Ekwan bi wo ho a eye wo onipa ani so,  
nanso ekowie owuo mu.
- 26 Odwumayefo akonnɔ ma no ye adwuma den;  
efiri se ope se okum ne kom.
- 27 Ohuhuni bo po bone,  
ne kasa te se egyadere a ehye adee.
- 28 Onipa kontonkye de mpaapaemu ba,  
na osekuni tete nnamfonom ntam.
- 29 Basabasayeni daadaa ne yonko  
na ode no fa ekwammone so.
- 30 Dee obu n'ani no redwene boneye ho;  
na dee omua n'ano no ani wo bone so.
- 31 Edwono ye animuonyam abotire;  
tenene mu asetena na ede ba.
- 32 Dee owo abodwokyere no ye sene okofo,  
na dee omfa abufuo ye sene dee oko fa  
kuropon.

<sup>33</sup> Wɔtwe ntonto de hwehwe deɛ AWURADE pɛ,  
nanso ne gyinasie biara firi AWURADE.

## 17

<sup>1</sup> Aduane mmɔwe a asomdwoɛɛ wɔ ho  
ye sene efie a apontɔɔ ahyɛ no ma a nso  
basabasaye wɔ mu.

<sup>2</sup> Ɔsomfoɔ nyansafoɔ bɛdi ɔba ninguasefoɔ so,  
na ɔbenya ne kyɛfa wɔ agyapadeɛ no mu sɛ  
anuanom no mu baako.

<sup>3</sup> Kyɛmfere wɔ ho ma dwetɛ na fononoo wɔ ho  
ma sikakɔkɔ  
nanso AWURADE na ɔsɔ akoma hwe.

<sup>4</sup> Omumuyefoɔ tie nsusuiɛ bɔne;  
ɔtorofoɔ ye aso ma adwen bɔne tekrema.

<sup>5</sup> Deɛ ɔdi ahiafoɔ ho fɛ no bu wɔn Yefoɔ animtiaa;  
na deɛ ɔfoa amanehunu sɔɔ no benya  
asotwe.

<sup>6</sup> Mmanananom ye mmasiriwa animuonyam,  
na awofoɔ ye wɔn mma ahohoahoa.

<sup>7</sup> Anokrokro nye mma ɔkwasea,  
saa ara na ano a ɛdi torɔ mfata ɔhene.

<sup>8</sup> Ketɛasehyɛ daadaa deɛ ɔma;  
ɔgye sɛ ɛbɛma no nkonim.

<sup>9</sup> Deɛ ɔbu n'ani gu mfomsoɔ so no ma ɔɔɔ ekwan,

na deε obɔ soɔ no tete nnamfonom ntam.

- 10 Nkaanim sɔ onipa a ɔwɔ nhunumu ani sene mmaa ɔha a wɔbɔ ɔkwasea.
- 11 Onipa bɔnefoɔ ani wɔ atuateε nko ara so na wɔbesoma odwumayefoɔ tirimuɔdenfoɔ akɔ ne so.
- 12 EƳε sε wɔbehya sisire a wɔawia ne mma sene ɔkwasea a ɔregyimie.
- 13 Sε obi de bɔne tua papa so ka a, bɔne rempa ne fie da.
- 14 Ntɔkwa ahyεaseε te sε deε wɔretue suka; enti gyae ma εnka na ankɔfa ɔham amma.
- 15 Sε wɔbegyaa deε ɔdi fɔ ne sε wɔɛbu deε ɔdi bem kumfɔ no, AWURADE kyiri ne mmienu.
- 16 Sika a εwɔ ɔkwasea nsam ho nni mfasoɔ, εfiri sε ɔnni botaeε biara sε ɔbehunu nyansa.
- 17 Adamfɔ kyere ɔɔɔ εbere nyinaa mu, wɔwo onua barima ma ahokyere bere.
- 18 Obi a ɔnni adwene no na ɔde ne nsa hyε krataa ase di akagyinamu nam so de si awowa ma ne yɔnko.
- 19 Deε ɔpe ntɔkwa no dɔ bɔne; deε ɔsi εpono tentene no frεfre ɔsεε.

- 20 Onipa a ɔwɔ akoma kontonkyi no nnya  
nkɔsoɔ;  
deɛ ne tɛkrema daadaa no tɔ amanɛɛ mu.
- 21 Deɛ ɔwo ɔba kwasea no di awerɛhoɔ;  
ɔba kwasea agya nni anigyɛɛ.
- 22 Akoma mu anigyɛɛ yɛ aduro ɛsa yadeɛ,  
nanso honhom a apekɛyɛ no wewe nnompe.
- 23 Omumuyɛfoɔ gye adanmudeɛ wɔ esum ase  
de kyɛa atɛnteneneɛ.
- 24 Onipa a ɔwɔ nhunumu no ani kɔ nyansa so,  
na ɔkwasea toto n'ani kɔsi asase ano.
- 25 ɔba kwasea hyɛ n'agya awerɛhoɔ,  
na ɔma deɛ ɔnyinsɛneɛ no no di yea.
- 26 ɛnye sɛ wɔtwe deɛ ɔdi bem aso,  
anaase wɔtwa adwumayɛfoɔ mmaa wɔ wɔn  
nokoredie enti.
- 27 ɔnimdefoɔ dwene n'anom kasa ho,  
na deɛ ɔwɔ nhunumu no wɔ abodwoɔ.
- 28 Mpo sɛ ɔkwasea yɛ dinn a wɔbu no sɛ  
ɔnyansafoɔ,  
na sɛ ɔmua n'ano a wɔbu no sɛ ɔwɔ  
nhunumu.

## 18

- <sup>1</sup> ɔhonankani yɛ pesɛmenkomenya;

na omfa atentenenee nye hwee.

<sup>2</sup> Okwasea nni nhunumu ho anigyeε  
na mmom deε ɔpe ara ne se ɔde n'adwene  
beto dwa.

<sup>3</sup> Se amumuyesem ba a animtiabuo di so,  
na aniwuo nso di animguaseε akyi.

<sup>4</sup> Onipa anom nsem ye nsuo a emu do,  
na nyansa asutire ye asuwa a erepu ahuro.

<sup>5</sup> Enye se wodi ma omumuyefo  
anaase wobu deε ɔdi bem atenkyea.

<sup>6</sup> Okwasea ano de akasakasa ba  
na n'ano frefre ohweε.

<sup>7</sup> Okwasea ano ye ono ara seeε  
na n'anofafa ye ne kra afidie.

<sup>8</sup> Osekuni anom asem te se mfremfremadeε;  
εwurawura ko onipa akwaa mu nyinaa.

<sup>9</sup> Deε ototo n'adwuma ase no  
nuabarima ne deε ɔye ɔseefo.

<sup>10</sup> AWURADE din ye abantenten a eye den;  
ahotefo dwane kotoa na wonya banbo.

<sup>11</sup> Adefo ahonyadeε ne won kuropon a wabo  
ho ban  
wofa no se ofasuo tenten a wontumi mforo.

- 12 Ansa na onipa behwe ase no onya ahomasoo akoma,  
na ahobreasee di animuonyam anim.
- 13 Dee ontie asem ansa na wama mmuaee no,  
eno ne ne gyimie ne n'aninguasee.
- 14 Onipa sunsum na ehye no den wo yadee mu  
na honhom a apekye dee, hwan na ope?
- 15 Nhunumu akoma nya nimdee;  
na anyansafooo aso nso hwehwe.
- 16 Akyedee bue ekwan ma dee ode ma  
na ede no ba atitire anim.
- 17 Eye dee obo ne nkuro kane no se n'asem ye de,  
kosi se ofoforo beba abebisa no nsem no mu.
- 18 Ntontobo twa akyinnyegyee so,  
na epata atamfooo.
- 19 Onua a woafoom noo no asem ye dene sene  
kuropon a ewo banbo,  
akyinnyegyee te se abankesewa apono a  
woabram akyire.
- 20 Onipa anom asem so aba ma oyafunu mee,  
nnobaee a n'anofafa twa no mee no.
- 21 Tekrema kura nkwa ne owuo tumi,  
na won a wodo no no bedi n'aba.
- 22 Dee wanya yere no anya adepa

na onya adom firi AWURADE ho.

<sup>23</sup> Ohiani sre ahummaboro,  
nanso odefoo de kasaden bua no.

<sup>24</sup> Obarima a ne nnamfonom dooso betumi ahwe  
ase,  
nanso adamfo bi wo ho a obefam ne ho asene  
onua.

## 19

<sup>1</sup> Ohiani a ne nanteε ho nni ase m no  
ye sene okwasea a n'asem mfa ekwan mu.

<sup>2</sup> Mmodemmo a nimdee nka ho no nye,  
saa ara na ntempe a ema obi yera ekwan nso  
nye.

<sup>3</sup> Onipa agyimisem see n'abrabo,  
nanso n'akoma huru tia AWURADE.

<sup>4</sup> Ahonya frefre nnamfonom bebree;  
nanso ohiani adamfo gya no ho.

<sup>5</sup> Adansekurumni benya n'akatua,  
na dee otwa nkotompo remfa ne ho nni.

<sup>6</sup> Nnipa pii pe adom firi sodifoo nkyen,  
na dee okye adee ye obiara adamfo.

<sup>7</sup> Ohiani abusuafoo nyinaa po no,  
na saa ara na ne nnamfonom po no!  
Mpo ohwehwe won pe se opa won kyew,

nanso onhunu won baabiara.

- 8 Deε onya nyansa no do ne kra;  
deε ope nhunumu no nya nkosoo.
- 9 Adansekurumni benya asotwe,  
na deε otwa nkontompo no beyera.
- 10 Akesesem mfata okwasea,  
anaase akoa bedi mmapomma so!
- 11 Onipa nyansa ma no ntoboaseε;  
se obu n'ani gu mfomsoo bi so a ehye no  
animuonyam.
- 12 Ohene abufuo te se gyata mmobom,  
na n'adom te se esere so bosuo.
- 13 Oba kwasea ye n'agya oseseε,  
oyere ntokwapεfoo te se nsusoo a entwa da.
- 14 Afie ne ahonyadeε ye agyapadeε a efiri awofoo,  
na oyere nimdefoo firi AWURADE.
- 15 Akwadworo de nnahoo ba,  
na ekom de okwadwofoo.
- 16 Deε odi nkyerekyere so no bo ne nkwa ho ban,  
na deε ogyaagyaa ne ho no bewu.
- 17 Deε oye adoeε ma ohiani no ye de fem  
AWURADE,  
na obetua no deε oye no so ka.



- 18 Tene wo ba, na eno mu na anidasoo wo,  
na enye won a wode no ko owuo mu no mu  
baako.
- 19 Eɛɛ sɛ onipa a n'akoma ha no no tua so ka;  
sɛ woka ma no a wobeyɛ bio.
- 20 Tie afotuo na gye nkyerɛkyerɛ to mu,  
na awieɛɛ no, wobɛhunu nyansa.
- 21 Nhyehyɛɛ bebree wo onipa akoma mu,  
nanso deɛ AWURADE pɛ no na eba mu.
- 22 Deɛ onipa pɛ ne nokorɛ do;  
eyɛ sɛ wobeyɛ ohiani sene sɛ wobeyɛ  
atorofoo.
- 23 AWURADE suro ko nkwa mu;  
na onipa de abotoyam home a ohaw bi nni  
mu.
- 24 Okwadwofooo nsa ka ayowaa mu  
na oremma so mpo nko n'ano!
- 25 Twa ofedifooo mmaa, na atetekwaa befa ad-  
wene;  
ka deɛ owoo nhunumu anim, na obɛnya  
nimdeɛ.
- 26 Deɛ oboo n'agya korɔno na opamo ne maame  
no  
ye oba a ode aniwuo ne animguaseɛ ba.
- 27 Me ba, sɛ wogyae nkyerɛkyerɛ tie a,  
wobɛmane afiri nimdeɛ nsem ho.

28 Adansekurumni di atentenenee ho few;  
na omumuyefoo ano mene bone.

29 Wɔasiesie asotwe ama fedifoo,  
ne mmaabo ama nkwaseafoo akyi.

## 20

1 Nsa ye ofedifoo na nsaden ye ntokwarafoo;  
na obiara a nsã bema wafom ekwan no nnye  
onyansafoo.

2 Ohene abufuhyee te se gyata mmobom;  
na dee ohye no abufuo no de nkwa twa so.

3 Eye onipa animuonyam se obekwati akasakasa,  
nanso ogyimifoo biara pe ntokwa.

4 Onihafoo mfuntum n'asase wo ne bere mu;  
enti eduru twabere a onnya hwee.

5 Onipa akoma apedeɛ ye subunu mu,  
nanso onipa a owo nhunumu no twetwe.

6 Nnipa dodoɔ no ara ka se wowo odo a ensa da,  
na hwan na obetumi ahunu onokwafoo?

7 Oteneneeni bu obra kronkron;  
nhyira ne ne mma a woba n'akyi.

8 Se ohene tena n'ahennwa so bu aten a,  
ode n'ani huhu bone nyinaa so gu.

9 Hwan na obetumi aka se, "Mapra m'akoma mu;

meye kronn na menni bone”?

- 10 Nkariboo ne susudua a enye papa no  
AWURADE kyiri ne mmienu.
- 11 Mpo wonam abofra nneyee so hunu no,  
se ne suban ye kronn ne papa.
- 12 Aso a wode te asem ne ani a wode hunu adee,  
AWURADE na waye ne mmienu.
- 13 Mma nna nye wo de, na woanni hia;  
enna, na wobenya aduane ama abu so.
- 14 Ototoo ka se, “Enye, enye!”  
nanso se oko a, ode dee wato no hoahoa ne  
ho.
- 15 Sika kokoo wo ho, na nhwenepa nso abu so,  
na ano a eka nimdee nsem ye obohema a  
eho ye nna.
- 16 Fa obi a odi ohoho akagynamu atadee;  
se oregyina obaa huhufoo akyi a, fa si  
awowa.
- 17 Aduane a wonya no ekwan bone so no ye onipa  
anomu de,  
nanso akyire no edane mmosea wo n’anom.
- 18 Pe afotuo ye wo nhyehyee;  
se wotu osa a, nya ho akwankyer.
- 19 Osekuni da kokoamsem adi;

enti twe wo ho firi onipa a okasa bebreë ho.

- 20 Σε obi dome n'agya anaase ne maame a,  
wobedum ne kanea wo esum kabii mu.
- 21 Agyapadee a wopere ho nya no ahyeasee no  
renye nhyira akyire no.
- 22 Nka se, "Metua wo saa bone yi so ka!"  
Twen AWURADE, na obegye wo.
- 23 AWURADE kyiri nkariboo a enye papa,  
na nsisie nsania nso nso n'ani.
- 24 AWURADE na okyerë onipa anammontuo.  
Na ebeye den na obi bete n'ankasa akwan  
ase?
- 25 Obi pe ntem hye bo, ansa na wadwene ho a,  
osum ne ho afidie.
- 26 Ohene nyansafoo hunu amumuyefoo;  
na ode ayuyamfidie hankra fa won so.
- 27 AWURADE kanea hwehwe onipa honhom mu,  
ehwehwe ne mu baabiara.
- 28 Odo ne nokoredie bo ohene ho ban;  
n'adsee ma n'ahennwa tim.
- 29 Mmeranteë animuonyam ne won ahoo den,  
tidwono nso ne mmasiriwa animuonyam.
- 30 Ohwee ne apirakuro hohoro amumuye

mmaaka te akoma mu.

## 21

- 1 ǃhene akoma da AWURADE nsam;  
 ǃkyere no ekwan te se asutene ma ǃko  
 baabiara a ǃpe.
- 2 Onipa akwan nyinaa tene wǃ n'ani so,  
 nanso AWURADE na ǃkari akoma.
- 3 Se woye adepa ne adee a etene a  
 esǃ AWURADE ani sene afõrebo.
- 4 Ani a etra ntǃn ne ahomasoǃ akoma,  
 ne amumuyefoǃ asetena nyinaa ye bõne!
- 5 Nsiyefoǃ nhyehyee de mfasoǃ ba  
 sedee ntemp̃e kǃwie ohia no.
- 6 Ahonya a nkontompo tekrema de ba no  
 ye huhuro ne owuo afidie.
- 7 Amumuyefoǃ basabasaye betwe wǃn ako,  
 efiri se wǃmp̃e se woye dee etene.
- 8 Onipa a ǃdi fo no akwan ye kontonkye,  
 na dee ne ho nni asem no adeye tene.
- 9 Suhye twetwewa ase baabi tena  
 ye sene se wo ne ǃyere ntokwar̃efoǃ betena  
 efie.
- 10 Omumuyefoǃ kǃn do bõne;

- onni ahummaboro mma ne yonko.
- 11 Σε wotwe fedifo aso a, ntetekwaafo hunu nyansa,  
se wokyerekyere onyansafo a, onya nimdee.
- 12 Oteneneeni no nim dee erekoso wo omumuyefo fie  
na ode omumuyefo no ko osee mu.
- 13 Σε onipa sisi n'aso wo mmaboroni su ho a onono nso besu afre, na worennye no so.
- 14 Kokoam adekye dwodwo akoma,  
keteasehye nso pata abufuhye.
- 15 Σε wobu atentenenee a, teneneefo anigye nanso eye ahunahuna ma abonefo.
- 16 Onipa a omane firi nhunumu kwan so no behome wo awufo fekuo mu.
- 17 Dee odi ahosepe akyi no beye ohiani;  
dee ope nsã ne ngo no rennya ne ho da.
- 18 Amumuyefo de won nkwa to ho ma tene-neefo,  
na atorofu ye saa ma won a woye pe.
- 19 Eye se wobetena esere so,  
sene se wo ne oyere ntokwapefo a n'akoma ha no betena.
- 20 Nnuane pa ne ngo aye onyansafo fie ma,

nanso okwasea di dee owɔ nyinaa.

- 21 Dee ɔti tenenee ne ɔdɔ no  
ɔnya nkwa, yiedie ne animuonyam.
- 22 Onyansafoɔ to hye ahoɔdenfoɔ kuropon so  
na ɔdwiri abandenden a wɔn werɛ hye mu  
gu fam.
- 23 Dee ɔkora n'ano ne ne tekrema no  
ɔtwe ne ho firi amanenya ho.
- 24 Ɔhantanni a ɔma ne ho so no, ne din ne  
"Ɔfedifoɔ"  
ɔde ahantan ntrasoɔ ye adee.
- 25 Dee ɔkwadwofoɔ kɔn dɔ no beye owuo ama  
no,  
ɛfiri se ne nsa mpe adwumaye.
- 26 Eɔa mu nyinaa ɔpere se ɔbenya bebreɛ,  
nanso ɔteneneeni dee, ɔma a ɔnnodo ho.
- 27 Omumuyefoɔ afɔrebɔ ye akyiwadeɛ,  
ne titire ne se ɔde adwemmone bata ho.
- 28 Adansekurum dini beyera,  
na obiara a ɔtie noɔ no nso wɔbesee no.
- 29 Amumuyefoɔ di akakabensem  
na ɔteneneeni dee, ɔdwene n'akwan ho.
- 30 Nyansa, nhunumu ne nhyehyeseɛ biara nni ho  
a  
ɛbetumi aye yie atia AWURADE.

<sup>31</sup> Wosiesie apɔnkɔ ma ɔko da,  
nanso nkonimdie ye AWURADE dea.

## 22

<sup>1</sup> Edin pa ye sene ahonya bebrebe;  
se wɔbedi wo ni ye sene dwete anaa  
sikakokoo.

<sup>2</sup> Ɔdefoo ne ohiani wɔ adeɛ baako,  
AWURADE ne wɔn nyinaa Yefoo.

<sup>3</sup> Onitefoo hunu amanehunu a ereba na ohinta  
ne ho,  
nanso atetekwaa kɔ n'anim kɔnya amane.

<sup>4</sup> Ahobreaseɛ ne AWURADE suro  
ma ahonya ne animuonyam ne nkwa.

<sup>5</sup> Nkasɛɛ ne mfidie wɔ amumuyefoo akwan so,  
nanso deɛ ɔbo ne kra ho ban no mmen ho.

<sup>6</sup> Kyere abɔfra ekwan a ɔmfa so,  
na se ɔnyini a ɔremfiri so.

<sup>7</sup> Adefoo di ahiafoo so,  
na boseagyeni ye deɛ ɔde fem ɔsomfoo.

<sup>8</sup> Deɛ ɔdua amumuyesem no twa ohaw  
na wɔbesɛɛ n'abufuhyeɛ abaa.

<sup>9</sup> Ɔyamuyefoo benya nhyira  
ɛfiri se ɔne ahiafoo kye n'aduanɛ.



- 10 Pam ɔfedifoɔ na basabasaye nso beko;  
ntokwa ne atennidie to atwa.
- 11 Obi a ɔdo akoma a emu tee na ne kasa ho ye  
nyam  
benya chene afa no adamfo.
- 12 AWURADE ani wen nimdee,  
na ɔsee ɔtorofoɔ nsem.
- 13 Ɔkwadwofoɔ ka se, “Gyata bi wo mfikyire ho!”  
anaase, “Wobekum me wo mmontene so.”
- 14 Ɔbaa waresɛefoɔ anomu ye amena  
donkudonku;  
dee chye AWURADE abufuo ase no beto mu.
- 15 Agyimisem kyekyere abofra akoma ho,  
nanso ntenesoɔ abaa bepamo ako akyiri.
- 16 Obi besisi ohiani de ape ahonya  
anaa ɔbekye ɔdefoɔ adee, ne nyinaa de no  
ko ohia mu.

*Anyansasem*

- 17 Ye aso na tie anyansasem yi;  
fa w’akoma di me nkyerɛkyere akyi,
- 18 Efiri se eye se wokora saa nsem yi wo w’akoma  
mu,  
na ne nyinaa ada w’ano.
- 19 Sɛdee wode wo ho beto AWURADE so,  
merekyerɛkyere wo enne, aane wo.
- 20 Mentwerɛ mme aduasa mmaa wo,  
dee eye afotusem ne nimdee,

- 21 a ekyerekyere wo nokore ne deɛ akyinnyee nni  
ho,  
sedeɛ wobɛnya mmuaɛɛ pa ama deɛ ɔsoma  
woɔ no anaa?
- 22 Mmɔ ahiafoɔ korɔno, sɛ woyɛ ahiafoɔ enti,  
na nnsisi wɔn a wɔnni bie wɔ asenniie,
- 23 ɛfiri sɛ AWURADE bɛdi wɔn asem ama wɔn  
na wafom afa wɔn a wɔfom ahiafoɔ fa.
- 24 Mfa obi a ne bo ha no adamfo,  
na mmfa wo ho mmɔ deɛ ne bo nkyere fu,
- 25 anyɛ saa a, wobɛsua n'akwan  
na woakɔtɔ afidie mu.
- 26 ɛnye deɛ ɔde ne nsa hyɛ krataa ase di agyi-  
namu,  
anaase deɛ ɔdi akagyinamu;
- 27 na sɛ wɔnni deɛ wɔde tua a  
wɔbɛhwan wo mpa mpo afiri w'ase.
- 28 Ntutu tete aboo a wɔde ato hyɛ;  
deɛ wo nananom de sisii ho no.
- 29 Wohunu odwumayefoo a ne nsa akokwa  
n'adwuma ho anaa?  
Ahemfo anim na ɔbɛsom,  
na ɔrensom wɔ mpapahwekwaa anim.

## 23

- 1 Sɛ wo ne ɔhene bi to nsa didi a,  
hwe deɛ esi w'anim no yie,
- 2 Sɛ woyɛ adidibrada a,  
hyɛ wo ho so.

- <sup>3</sup> Nni n'aduane akɔnnɔ akɔnnɔ no akyi,  
 ɛfiri sɛ saa aduane no daadaa nnipa.
- <sup>4</sup> Mmiri wo mogya ani mpɛ sika;  
 hunu nyansa na to wo bo ase.
- <sup>5</sup> W'ani bɔɔ sika so ara pɛ, na atu ayera,  
 ampa ara ɛbefu ntaban  
 na atu akɔ ewiem sɛ ɔkɔdeɛ.
- <sup>6</sup> Nni obi a ɔyɛ pɛpɛɛ aduane  
 nni n'akɔnnɔ aduane akyi;
- <sup>7</sup> ɛfiri sɛ ɔyɛ obi a  
 ɛberɛ biara ɔdwene sika ho.  
 ɔka sɛ, "Didi na nom,"  
 nanso ɛnye n'akoma mu.
- <sup>8</sup> Kakra a woadi no wobefe  
 na ɛno enti wo nkamfo ho remma mfasoɔ.
- <sup>9</sup> Nkasa nkyerɛ ɔkwasea,  
 ɛfiri sɛ ɔremfa nyansa a ɛwɔ wo kasa mu no.
- <sup>10</sup> Ntutu tete aboɔ a wɔde ato hyeɛ ngu,  
 na ntra hyeɛ nkɔ nwisiaa mfuo mu,
- <sup>11</sup> ɛfiri sɛ, wɔn Gyefoɔ ye den,  
 na ɔbedi wɔn asem ama wɔn.
- <sup>12</sup> Ma w'akoma mmra nkyerɛkyerɛ so  
 na wɛn w'aso tie nimdeɛ.
- <sup>13</sup> Ntwentwene abɔfra ntenesoɔ so;  
 sɛ wode abaa tene no a, ɔrenwu.
- <sup>14</sup> Fa abaa twe n'aso  
 na gye ne kra firi owuo mu.
- <sup>15</sup> Me ba, sɛ w'akoma hunu nyansa a,

- ennee m'akoma ani begye;  
 16 se w'ano ka dee etene a  
 me mu adee nyinaa ani begye.
- 17 Mma w'ani mmere abonefoɔ,  
 mmom bo AWURADE suro ho mmɔden eberɛ  
 biara.
- 18 Ampa ara anidasoɔ wo ho ma wo daakye,  
 na w'anidasoɔ renye okwa.
- 19 Me ba, tie, na hunu nyansa,  
 ma w'akoma mfa ekwan tenenee so.
- 20 Mfa wo ho mmɔ akowensafoɔ  
 anaase won a wɔpe enam mmorosooɔ,  
 21 efiri se, akowensafoɔ ne adidibradafoɔ beye  
 ahiafoɔ,  
 na anikum fira won ntomago.
- 22 Tie w'agya a owoo woo no,  
 na se wo maame bo aberewa a, mmu no  
 animtia.
- 23 To nokore na ntɔn da;  
 nya nyansa, ahohyesoo ne nhunumu.
- 24 Oteneeni agya wo anigyeɛ bebreɛ;  
 dee owo oɔba nyansafoɔ no anigye ne ho.
- 25 Ma w'agya ne wo maame ani nnye;  
 ma oɔba a owoo woo no nnya ahosepe.
- 26 Me ba, fa w'akoma ma me  
 na ma w'ani nko m'akwan ho,  
 27 na odwamanfoɔ ye amena donkudonku  
 oyere sansani ye oɔadaafoɔ.
- 28 Otɛ, twɛn, te se okwanmukafoɔ  
 na oɔma mmarima mu atorofooɔ dooso.

- 29 Hwan na woadome no? Hwan na odi  
awereho?
- Hwan na odi apereapere?
- Hwan na onwiinwii?
- Hwan na wampirapira hunaa? Hwan na  
mogya ada n'ani so?
- 30 Wɔn a wokyeere nsã ho,  
na wɔka nsã a wɔafrafra hwɛ.
- 31 Nhwɛ nsã ani kɔkɔɔ no haa,  
ɛberɛ a ɛretwa yerɛ yerɛ wɔ kuruwa mu,  
na ɛkɔ yɔɔ no.
- 32 Awieeɛ no ɛka te sɛ ɔwɔ  
na ɛwɔ borɔ te sɛ ahurutoa.
- 33 W'ani behunu nneɛma a wonhunuu da,  
na woadwene nneɛma basabasa ho.
- 34 Wobɛtɔ ntintan te sɛ hyɛn mu dwumayɛni a,  
ɔkura ɛhyɛn dua a, ɛrehinhim mu den, na  
ɛdenkye denkye wɔ ɛpo so.
- 35 Na wobɛka sɛ, "Wɔbɔ me, nanso mempira.  
Wɔboro me, nanso mente ɔyɛa biara.  
Ɛberɛ bɛn na menyane  
akɔpɛ nsã anom bio?"

## 24

- 1 Mma w'ani mmɛrɛ amumuyɛfoɔ,  
mfa wo ho mmɔ wɔn;
- 2 Ɛfiri sɛ, wɔn akoma dwene atirimuɔdensɛm ho,  
na wɔn ano ka deɛ ɛde basabasayɛ ba ho  
asɛm.
- 3 Wɔde nyansa na esi efie,  
na nhunumu mu na wɔma ɛtim;
- 4 ɛnam nimdeɛ so na wɔnya ademudeɛ a ɛho yɛ  
na  
na ɛyɛ fɛ hyehyɛ n'adan mu.

- 5 Onyansafoo wɔ tumi a eso,  
na onimdefoo nyini ahooden mu;
- 6 deɛ ɔretu sa hia akwankyerɛ,  
deɛ ɔrepɛ nkonimdie no hia afotufoo pii.
- 7 Nyansa wɔ akyiri dodo ma ɔkwasea;  
wɔ apono ano dwabɔ mu no ɔnni hwee ka.
- 8 Onipa ɔbɔ pɔ bone no  
wɔɔɛfrɛ no ɔkɔtwɛɔbrɛfoɔ.
- 9 Ogyimifoo nhyehyɛɛɛ yɛ bone,  
nnipa kyiri ɔɛdifoɔ.
- 10 Sɛ w'abamu go wɔ ɔhaw mu a,  
na w'ahooden sua!
- 11 Gye wɔn a wɔde wɔn rekɔ akɔkum wɔn no  
nkwa;  
na sianka wɔn a wɔtɔ ntintan kɔ akumiɛɛ.
- 12 Sɛ woka sɛ, "Na yɛnnim yei ho hwee a,"  
deɛ ɔkari akoma hwe no nhunu anaa?  
Deɛ ɔbɔ wo nkwa ho ban no nnim anaa?  
Ɔrentua deɛ obiara ayɛ so ka anaa?
- 13 Me ba, di ɛwɔɔ, ɛfiri sɛ ɛyɛ;  
ɛwokyɛm mu wɔɔ yɛ w'anomu dɛ.
- 14 Hunu nso sɛ nyansa yɛ wo kra dɛ;  
sɛ wonya a, wowɔ anidasoo ma daakye,  
na w'anidasoo renyɛ kwa.
- 15 Nkɔtɛ ɔteneneeni fie sɛ ɔkwanmukafoɔ,  
na ɛnkɔto nhyɛ n'atɛnaɛɛ so,
- 16 Ɛwom sɛ ɔteneneeni hwe ase mpɛn nson deɛ,  
nanso ɔsɔre bio,

na amumuyefoo dee, amanehunu baako ma  
wohwe ase.

- 17 Se wo otamfoo hwe ase a mma enye wo de;  
na se osunti a mma w'akoma nni ahurisie,  
18 Efiri se AWURADE behunu w'adwene na orempe  
na obeyi n'abufuhye afiri ne so.

- 19 Enha wo ho wo abonefoo enti  
na emma w'ani mmere amumuyefoo nso,  
20 Efiri se, obonefoo nni anidasoo biara daakye,  
na wobedum amumuyefoo kanea.

- 21 Me ba, suro AWURADE ne ohene,  
na mfa wo ho mmoo adonyefoo ho,  
22 Efiri se saa baanu yi de osese beba won so  
mpofirim,  
na hwan na onim amanehunu ko a  
wobetumi de aba?

*Anyansafoo Nsenka A Ekeka Ho*

- 23 Yeinom nso ye anyansafoo Nsenka:  
Atemmuo a animhwe wo mu no nye:  
24 Obiara a obeka akyerere dee odi fo se, "Wo ho  
nni asem" no  
nnipa bedome no na amanaman remmoo no  
din pa.  
25 Na won a wobu afodifoo fo no ebesei won yie,  
na nhyira beba won so.

- 26 Mmuaee pa  
te se mfeano.

- 27 Wie wo mfikyidwuma

na siesie wo mfuo;  
eno akyi, si wo fie.

- 28 Nni adanseε ntia ɔyɔnko a ɔnyεε wo hwee,  
na mfa w'ano nnaadaa.
- 29 Nka sε, "Deε wayε me no me nso mεyε no bi;  
deε ɔyεεε no metua ne so ka."
- 30 Menante faa onihafɔ afuo ho  
twaa mu wɔ deε ɔnni adwene bobefuo nso  
ho;
- 31 nkasεε afu wɔ baabiara,  
wira afu akata asase no so,  
na abɔɔ afasuo no nso abubu.
- 32 Mede m'adwene kɔɔ deε mehunuie no so  
na mesuaa biribi firii mu:
- 33 nna kakra, nkoto kakra,  
nsa a woabobɔ de rehome kakra,
- 34 bεma ohia aba wo so sε ɔkwanmukafoɔ  
na nneεma ho nna bεba wo so sε obi a  
ɔkura akodeε. Na ohia bεto akyere wo  
sε ɔkwanmukafoɔ; ahokyere bεtoa wo sε  
ɔkorɔmfɔɔ.

## 25

### *Salomo Mmebusem Nkekaho*

- 1 Yeinom yε Salomo mmebusem nkekaho a  
Yudahene Hesekia afotufɔɔ twerεεε:
- 2 Eye Onyankopɔn animuonyamhyε sε wɔde  
asεm sie;  
sε wɔpεpεε asεm mu nso hyε ahemfo ani-  
muonyam.
- 3 Sεdeε ɔsoro korɔn na asase mu dɔ no,  
saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo  
akoma mu.



4 Σε woyi dwete ho a,  
dwetɛdwumfoɔ tumi de ye adee a eho wɔ  
mfasoo;

5 Yi amumuyefoo firi ohene anim,  
na tenenee bema n'ahennwa atim.

6 Mma wo ho so wɔ ohene anim,  
na mpere dibere wɔ atitire mu;

7 Eyɛ ma no se obeka akyerɛ wo se, "Bra soro ha,"  
sene se obɛbre wo ase wɔ otitire bi anim.

Deɛ wode w'ani ahunu no  
8 mpe ntem mfa nko asenniɛ,  
na se awieɛɛ no wo yɔnko gu w'anim ase a  
edeɛn na wobeyɛ?

9 Σε wo ne wo yɔnko di asem a  
nna obi foforo ahintasem adi,

10 anyɛ saa a, deɛ obɛte no beɛgu w'anim ase  
na edin bone a wobɛnya no rempepa da.

11 Asem a wɔka no sɛdeɛ efata no  
te se sika kɔkɔɔ a wɔabo se apre  
de atuatus dwete nsiesieɛ mu.

12 Sikakɔkɔɔ asomuadeɛ anaa sikakɔkɔɔ amapa  
ahyehyedeɛ  
te se onyansafoɔ animka a ode ma deɛ oyɛ  
aso ma no.

13 Sɛdeɛ sukyeremma ma ewiem dwoɔ wɔ otwa  
berɛ mu no  
saa ara na osomafoɔ nokwafoɔ tee ma wɔn  
a wɔsoma no;  
na oma ne wuranom akomatoyam.

- 14 Omununkum ne mframa a emfa osuto mma  
no  
te se onipa a ode akyede a ommfa mma  
hoahoa ne ho.
- 15 Ntoboase ma sodifo ti da,  
na tekremabere tumi bu dompe mu.
- 16 Se wonya ewo a, enni ntra so,  
ne bebrebe bema woafe.
- 17 Ntaa nko wo yonko fie,  
wo ho fono no a, obetan wo.
- 18 Onipa a odi adansekurumu tia ne yonko no  
te se aporibaa, afena anaa bemma a ano ye  
nnam.
- 19 Ese a eyare kaka anaa enan a eye apakye  
te se de wode wo ho to otorofoo so hiada  
mu.
- 20 Dee oto dwom kyere owerehoni no  
te se de opa ntoma gu awobere mu  
anaa te se nsã nyinyanyinya a wohwie gu  
afransa soo.
- 21 Se ekom de wo otamfoo a, ma no aduane nni;  
se osukom de no a, ma no nsuo nnom.
- 22 Se woye saa a, wobesoso gyasramma agu  
n'atifi,  
na AWURADE bema wo akatua.
- 23 Sede atifi fam mframa de osuto ba no,  
saa ara na tekrema a edi nsekuro de omuna  
ba.
- 24 Eye se wobetena suhye ase mantweaa bi,

sene se wo ne oyere ntokwapefoɔ betena efie.

- 25 Nsuonwunu a okra a ato baha nya no te se asemmode a efiri akyirikyiri.
- 26 Asutire a ahono anaa abura a aye potɔɔ, te se oteneneeni a ogyaa ne ho ma amumuyefoɔ.
- 27 Enye se wodi ewoɔ ntrasoɔ, na enye fe nso se obi pe animuonyam ma ne ho.
- 28 Onipa a onni ahohyesoɔ no te se kuropon a n'afasuo abubu agu fam.

## 26

- 1 Sedeɛ sukyeremma te ahuhuro bere anaase osuto te wo otwa bere no saa ara na animuonyam mfata okwasea.
- 2 Sedeɛ apatupre tuo anaase asomfena tu danedane ne ho no, saa ara na nnuabo hunu nsi hwee.
- 3 Okafɔɔ abaa wo ho ma oponko, nnareka wo ho ma afunumu, na abaa wo ho ma nkwaseafɔɔ akyi.
- 4 Nhwe okwasea agyimisem so mma no mmuaee, anye saa a wo nso beye se ono.
- 5 Gyina okwasea agyimisem so ma no mmuaee anye saa a ebeye no se onim nyansa.
- 6 Se wode nkra bi soma okwasea a, ete se woatwa w'ankasa nan anaase woafre basabasaye.
- 7 Apakye nan a awu na esensen ho no,

- ye abebusem a eda okwasea ano.
- 8 Eboṣo a wṣakyekyere afam ahwimmṣo so,  
te se animuonyam a wṣde ama okwasea.
- 9 Nkasee dua a ekura okṣwensani no  
te se abebusem a eda okwasea ano.
- 10 Dee ṣṣo okwasea anaa obi hunu paa no  
te se agyantoni a ṣpira nnipa kwa.
- 11 Sede okraman sane kṣ ne fee ho no,  
saa ara na okwasea ti n'agyimiseṣ mu.
- 12 Woahunu obi a ṣye onyansafoṣ wṣ n'ankasa  
ani so?  
Anidasṣo pii wṣ okwasea mu sene no.
- 13 Okwadwofoṣ ka se, "Gyata wṣ ekwan no mu,  
gyata nenam mmṣntene no so!"
- 14 Sede epono di akṣneaba wṣ ne mpontere so  
no,  
saa ara na okwadwofoṣ twa ne ho wṣ ne  
mpa so.
- 15 Okwadwofoṣ de ne nsa si aduane mu,  
na eye no aniha se ṣbeyi akṣ n'ano.
- 16 Okwadwofoṣ ye onyansafoṣ wṣ ṣno ankasa  
ani so  
sene nnipa baason a wṣdwene aseṣ ho na  
wṣabua.
- 17 Obi a ṣṣo okraman aso twe noṣ no  
te se obi a ṣretwam na ṣde ne ho kṣfra  
ntokwa a emfa ne ho mu.
- 18 Obṣdamfoṣ a ṣtoto atuo  
anaa agyan kṣdiawuo no
- 19 te se obi a, ṣdaadaa ne yṣnko  
na okṣ se, "Na mede redi agoro!"

- 20 Yensin hi a, ogya dum;  
nsekuro nni ho a ntokwa too twa.
- 21 Sēdeē gyabidie dane gyasramma na anyina  
dane ogya no,  
saa ara na ntokwapefoo hye ntokwa mu  
kutupa.
- 22 Osekuni anom asem te se mfremfremadee;  
ewurawura ko onipa akwaa mu nyinaa.
- 23 Sēdeē wode dwete fi adura asankago ho no  
saa ara na anode kata amumuye akoma so.
- 24 Onipa bone kasa te se deē oye,  
nanso nnaadaa ahye n'akoma ma.
- 25 Ewom se ne kasa ye de deē, nanso ennye no  
nni,  
efiri se akyiwadee nson ahye n'akoma ma.
- 26 Ebia nnaadaa bekata n'adwemmone so,  
nanso n'amumuyesem beda adi wo badwa  
mu.
- 27 Se onipa tu amena a, obeto mu;  
se onipa pire oboo a, ebesane aba ne so.
- 28 Atoro tekrema kyiri won a ogu won ho fi,  
na nnaadaa ano de osee ba.

## 27

- 1 Mfa okyena nhoahoa wo ho,  
na wonnim deē eda bi de beba.
- 2 Ma ofoforo nkamfo wo; na enye w'ankasa;  
ma emfiri ofoforo anomu na enye wo.
- 3 Eboo mu ye duru, na anwea ye adeso,

nanso okwasea abufuhyeε ye duru sene emu  
biara.

<sup>4</sup> Abufuo tirim ye den, na abufuhyeε see adeε,  
na hwan na obetumi agyina ninkuntwe ano?

<sup>5</sup> Animka a εda edwa  
ye sene odo a asuma.

<sup>6</sup> Apirakuro a εfiri adamfo nkyen no ye  
sene otamfoo mfeano bebrebe.

<sup>7</sup> Ewoo nye dee wameee akonno,  
nanso dee ekom de noo no, dee eye nwono  
ye n'anom de.

<sup>8</sup> Onipa a wayera ne fie ekwan,  
te se anomaa a wafiri ne pirebuo mu  
rekyinkyini.

<sup>9</sup> Ngo ne aduhwam ma akoma ani gye,  
adamfo ho anigyeε firi n'afotu pa a oma.

<sup>10</sup> Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu,  
nko wo nuabarima fie eberε a ohaw ato woo,  
na oyonko a oben woo no ye sene onu-  
abarima a owo akyirikyiri.

<sup>11</sup> Me ba, hunu nyansa na ma m'akoma ani nnye;  
eno na ebema manya mmuaee ama obiara a  
obu me animtiaa.

<sup>12</sup> Mmadwemma hunu asiane na wohinta,  
nanso ntetekwaafoo ko won anim koto mu.

- 13 Fa atadee a ehye obi a odi ohoho akagyinamu;  
se oregyina obaa huhufo akyi a, fa si  
awowa.
- 14 Se obi team hyira ne yonko anopahema a,  
wobefa no se eye nnome.
- 15 Oyere ntokwapefo te se  
osuto da nsusoso a ennyae da;
- 16 se wopata no a, ete se de wopata mframa  
anaa wode wo nsa beso ngo mu.
- 17 Dadee se dadee,  
saa ara na onipa se ofoforo.
- 18 Dee ohwe borodoma dua so no bedi eso aba,  
na dee osom ne wura no, wobehye no  
animuonyam.
- 19 Sede nsuo yi animdua kyere no,  
saa ara na onipa akoma da onipa no adi.
- 20 Sede Owuo ne Osese bo nto da no,  
saa ara, na onipa ani nso bo nto da.
- 21 Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho  
ma sikakoko,  
nanso wonam nkamfo a onipa nya so na eso  
no hwe.
- 22 Se wowo okwasea wo owaduro mu,  
se wode owoma wo no te se de wosi aburoo  
a,  
worentumi nnyi agyimisem mfiri ne ho.

- 23 Ma ενυε wo asenhia σε wobehunu wo  
nnwankuo tebea,  
na ma w'ani nko w'anantwikuo so;
- 24 εfiri σε, ahonya ntena ho daa,  
na ahenkye ntena ho mma awoo ntoan-  
toasoo nyinaa.
- 25 Σε wotwa esere no na foforo fifiri  
na woboaboa nkokoo so esere no ano a,
- 26 enne nnwammaa no bema wo ntoma,  
na mponkye ama sika a eto mfuo.
- 27 Wobenya mmirekyie nufosuo bebree  
ama wo ne w'abusuafooo adi  
ne aduane ama wo mmaawa.

## 28

- 1 Omumuyefoo dwane eberε a obiara ntaa no,  
nanso teneneefoo koko ye duru σε agyata.
- 2 Atuatee oman nya sodifoo pii,  
nanso onipa a owo nhunumu ne nimdee ma  
mmara ye adwuma.
- 3 Sodifoo a ohye ahiafoo so no  
te σε bramponsuo a esee mfudee.
- 4 Won a wopo mmara no kamfo amumuyefoo,  
na won a wodi mmara so no si won kwan.
- 5 Abonefoo nte atentenenee ase,  
nanso won a wohwehwe AWURADE no, te  
asee yie.
- 6 Ohiani a ne nanteε ho nni asem



ye sene ɔdefoo a n'akwan ye kontonkye.

- <sup>7</sup> Dee ɔdi mmara so ye ɔba a ɔwɔ nhunumu,  
nanso dee ɔne adidibradafoo bɔ no gu  
n'agya anim ase.
- <sup>8</sup> Dee ɔgye mfentom mmorosoo de nya ne ho no  
ɔboaboa ano ma dee ɔbeye ahiafoo adɔee.
- <sup>9</sup> Se obi nni mmara so a,  
ne mpaeebo mpo ye akyiwadee.
- <sup>10</sup> Dee ɔdi teneneefoo anim de wɔn fa ekwan  
bɔne so no  
behwe ɔno ankasa afidie mu,  
nanso wɔn a wɔn ho nni asem no benya  
agyapadee a eye.
- <sup>11</sup> ɔdefoo tumi ye onyansafoo wɔ n'ankasa ani  
so,  
nanso ohiani a ɔwɔ nhunumu no hunu sɛdee  
ɔtee.
- <sup>12</sup> Se teneneefoo di nkonim a, nnipa di ahurisie  
pii;  
nanso se amumuyefoo nya tumi a nnipa  
kɔhinta.
- <sup>13</sup> Onipa a ɔkata ne bɔne soo no nnya nkɔsoo,  
na dee ɔka ne bɔne na ɔgyae ye no nya  
ahummɔborɔ.
- <sup>14</sup> Nhyira nka dee ɔsuro AWURADE eberɛ nyinaa,  
nanso dee ɔpirim n'akoma no tɔ amanee mu.

- 15 Omumuyefoo a odi nnipa a wonni mmoa so no te se gyata a obobom anaa sisire a n'ani abereε.
- 16 Sodifoo tirimuodenfoo nni adwene, na deε okyiri mfasoo a wonam ekwan bone so nya no benya nkwa tenten.
- 17 Deε awudie ma ne tiboā bu no fo no, obeye okobofoo akosi ne wu da; mma obiara mmoo ne ho ban.
- 18 Deε ne nanteε ho nni asem no, wogyε no firi ohaw mu, nanso deε n'akwan ye kontonkye no behwe ase mpofirim.
- 19 Deε oye n'asase so adwuma no benya aduane pii, nanso deε odwene nneema hunu ho no benya ne so ne ne hia.
- 20 Wobehyira onipa nokwafoo pii, na deε opere pe ahonyadeε no remfa ne ho nni.
- 21 Animhwe nyε, nanso aduane kakra enti nnipa ye bone.
- 22 Deε oye pereε pere se obeye odefoo na onnim se ohia retwen no.
- 23 Deε oka obi anim no besoo nnipa ani akyire asene deε owo tekremade.

- 24 Deε ɔbo n'agya anaa ne maame korɔno  
na ɔka sε, "Enye bone" no,  
ɔne ɔseefoɔ na εbo.
- 25 ɔdifoɔdeɔfoɔ de mpaapaemu ba  
na deε ɔde ne ho to AWURADE so no benya  
nkɔsoɔ.
- 26 Deε ɔgye ne ho die no ye ɔkwasea,  
na deε ɔnante nyansa mu no wɔbεgye no.
- 27 Deε ɔma ahiafoɔ no, hwee renhia no,  
nanso deε ɔbu n'ani gu wɔn so no nya  
nnome pii.
- 28 Sε amumuyefoɔ nya tumi a, nnipa kɔhinta;  
na sε amumuyefoɔ ase tɔre a, teneneefoɔ ase  
ɔɔre.

## 29

- 1 Obi a ɔko so ye tufoanteε wɔ animka pii akyi  
no  
wɔbεsεε no mpofirim a wɔrentumi nsi ano.
- 2 Sε teneneefoɔ di yie a, nnipa no di ahurisie;  
sε amumuyefoɔ di nnipa so a, wosi apinie.
- 3 Onipa a ɔɔɔ nyansa no ma n'agya anigye,  
nanso nnwamanfoɔ yɔnko sεε n'ahonya.
- 4 ɔhene nam atenteneneε so ma ɔman no asomd-  
woεε,

nanso deε ɔde adifudepe gye adanmudeε no  
bo ɔman no.

<sup>5</sup> Obiara a ɔdaadaa ne yɔnko no  
sum ne nan afidie.

<sup>6</sup> Ɔdebɔneyefoɔ bɔne sum no afidie,  
nanso ɔteneneeni bɛtumi ato dwom ama  
n'ani agye.

<sup>7</sup> Ahiafoɔ atɛnteneebuo ho hia teneneefoɔ,  
nanso amumuyefoɔ nni saa tema no.

<sup>8</sup> Fedifoɔ de basabasaye ba kuropon mu,  
nanso anyansafoɔ dwodwo abufuo ano.

<sup>9</sup> Se onyansafoɔ de ɔkwasea ko asenniε a,  
ɔkwasea no bobom kasa di fe, na asomd-  
woε mma.

<sup>10</sup> Mogyapɛfoɔ kyiri ɔnokwafoɔ,  
na wɔhwehwe se wɔbɛkum deε ɔtene.

<sup>11</sup> Ɔkwasea da abufuo nyinaa adi,  
nanso onyansafoɔ hye ne ho so.

<sup>12</sup> Se sodifoɔ tie nkontomposem a,  
n'adwumayefoɔ nyinaa beye amumuyefoɔ.

<sup>13</sup> Ohiani ne ɔhyesofoɔ nyinaa wɔ saa adeε baako  
yi:  
AWURADE ma wɔn baanuu nyinaa ani a wɔde  
hunu adeε.

- 14 Σε ὁhene di ahiafoῶ asem yie a,  
n'ahennwa βetim hῶ daa.
- 15 Ntenesoῶ abaa ma nyansa,  
na abῶfra a wῶde ne pε ma noῶ no, gu ne na  
anim ase.
- 16 Σε amumuyefoῶ di yie a, bῶne nso kῶ so,  
na teneneefoῶ βehunu wῶn asehweε.
- 17 Tene wo ba so, na ὀβema wo asomdwoeε;  
ὀβema wo ὀkra ani agye.
- 18 Σε anisoadehunu nni hῶ a, nnipa no ye basaa;  
na nhyira nka deε ὀdi mmara so.
- 19 Wῶmmfa anomu nsem nko ara ntene ὀsomfoῶ  
so,  
ὀte aseε deε, nanso ὀremfa.
- 20 Wohunu obi a ὀpere ne nsem ho anaa?  
ὀkwasea mu wῶ anidasoῶ sene no.
- 21 Σε obi korῶkorῶ ne ὀsomfoῶ firi ne mmῶfraase  
a,  
awieεε no ὀde awerehoῶ na εβεβα.
- 22 Onipa a ne bo afuo de mpaapaemu ba,  
na deε ne bo nkyere fu no ye bῶne pii.
- 23 Onipa ahomasoῶ bre no ase,  
nanso deε ὀwῶ ahobreaseε no nya ani-  
muonyam.
- 24 Deε ὀboa ὀkorῶmfoῶ no ha ὀno ankasa ho.

Wɔama waka ntam enti ɔsuro sɛ ɔbedi adanseɛ.

- 25 Onipa ho suro betumi aye afidie ama wo,  
na deɛ ɔde ne ho to AWURADE so no, wɔbɛgye no.
- 26 Bebreɛ hwehwe sɛ wɔbɛnya ɔhene ne no akasa,  
nanso onipa nya atenteneneɛ firi AWURADE nkyɛn.
- 27 Teneneefoɔ kyiri atorofoɔ;  
na amumuyefoɔ kyiri wɔn a wɔn akwan tene.

## 30

### *Agur Nsem A ɔkaɛɛ*

<sup>1</sup> Yake babarima Agur nsem a ɔkaɛɛ a eye nkɔmhyɛ:  
Saa ɔbarima yi ka kyereɛ Itiel ne Ukal sɛ:

- <sup>2</sup> “Me na mennim hweɛ koraa wɔ nnipa mu,  
menni onipa nteaseɛ.
- <sup>3</sup> Mensuaa nyansa,  
na menni ɔkronkronni no ho nimdeɛ nso.
- <sup>4</sup> Hwan na waforo akɔ soro na wasiane aba fam?  
Hwan na wabɔ mframa boa wɔ ne nsa mu?  
Hwan na ɔde n’atadeɛ abɔ nsuo boa?  
Hwan na ɔbɔɔ asase hahanaa yi?  
Ne din de sɛn, na ne ba barima nso din de sɛn?  
Sɛ wonim a ka kyere me!

- 5 “Onyankopɔn asem biara ye nokore;  
ɔye kyem ma wɔn a wɔdwane toa no.
- 6 Mfa biribi nka n’asem ho,  
anyɛ saa a ɔbɛka w’anim ama woaye  
ɔtorofoɔ.
- 7 “Aɔ AWURADE, nneɛma mmieniu na mehwehwe  
firi wo nkyɛn;  
mfa nkame me ansa na mawu:
- 8 Yi atorɔ ne ahohwisem firɛ me mu;  
mma mennye ohiani anaa ɔdefoɔ;  
nanso ma me deɛ medi daa.
- 9 Anyɛ saa a, ebia menya me ho pii ama mapa  
wo  
na maka sɛ, ‘Hwan ne AWURADE?’  
Anaa meye ohiani na mabɔ korɔno,  
na ama magu me Onyankopɔn din ho fi.
- 10 “Nsɛɛ ɔsomfoɔ din nkyɛɛ ne wura;  
sɛ woɛ saa a, ɔbedome wo na wobɛtua so  
ka.
- 11 “Nnipa bi dome wɔn agyanom,  
na wɔnnhyira wɔn maamenom nso;
- 12 Wɔn a wɔtene wɔ wɔn ankasa ani so  
a enso wɔnhohoroɔ wɔn ho fi;
- 13 wɔn a wɔn ani tra ntɔn,  
na wɔbu animtiaa;
- 14 wɔn a wɔn se ye akofena  
na sekamma hyehye wɔn apantan  
wɔn na wɔbɛtɔre ahiafoɔ ase afiri asase so,  
na woayi onibie afiri adasamma mu.
- 15 “Amemem wɔ mmammaa mmieniu  
a wɔteam sɛ, ‘Fa ma me! Fa ma me.’

“Nneema mmiensa na emmee da.  
 Dabi, nneema enan wɔ ho a enka da se, ‘Eye!’  
<sup>16</sup> Damena,  
 obonini awotwaa,  
 asase a eye wese daa,  
 ne ogya a enka da se, ‘Eye!’

<sup>17</sup> “Ani a eyi agya ahi,  
 na ebu ena animtia no,  
 bonhwa ho anene betutu,  
 na apete abedi.

<sup>18</sup> “Nneema mmiensa na eye me nwanwa,  
 enan na mente asee:  
<sup>19</sup> Ekwan a okodee nam so wɔ ewiem,  
 sedee ɔwɔ nante obotan so,  
 ekwan a ehyen nam so wɔ epo hahanaa so,  
 ne sedee obarima dɔ ababaawa.

<sup>20</sup> “Obaa waresεfoɔ ekwan nie:  
 ɔdidi, ɔpepa n’ano  
 na oka se, ‘Menyεε mfomsoɔ biara.’

<sup>21</sup> “Nneema mmiensa na ema asase woso,  
 enan na asase entumi nnyina ano:  
<sup>22</sup> akoo a wabeye ohene,  
 okwasea a wadidi amee,  
<sup>23</sup> obaa a wommpε no na wawareε,  
 afenaa a ɔtu n’awurakwaa tena n’anan  
 mu.

<sup>24</sup> “Nneema nketenkete enan na εwɔ asase so,  
 nanso woyε anyansafoɔ ankasa:  
<sup>25</sup> Ntetea ye abodeε nketewa a wonni  
 ahooɔden,



- nanso wɔboaboa wɔn aduane ano  
 ahuhuro bere mu;
- 26 Nkukuban\* —ye abodee a wɔnni ahooden,  
 nanso wɔye wɔn afie wɔ abotan mu,
- 27 ntutumme nni ɔhene,  
 nanso wɔsa so akuakuo, kɔ wɔn anim;
- 28 wɔtumi de nsa kyere ɔkotere,  
 nanso wɔhunu no aberempɔn ahemfie.
- 29 “Nneema mmiensa na wɔwɔ aberempɔn  
 nanteɛ,  
 enan na wɔkeka wɔn ho te se aberempɔn:  
 30 gyata, mmoadoma ɔhene a, biribiara  
 mmɔ no hu;  
 31 akokɔnini a ɔretutu taataa,  
 ɔpapɔ,  
 ne ɔhene a n’asraafɔ atwa ne ho ahyia.
- 32 “Se woaye ɔkwasea ama wo ho so,  
 anaa woadwene bɔne a,  
 ma w’ani nwu na mua w’ano!
- 33 Sɛdeɛ wɔka nufosuo nu mu a sɛdeɛ firi mu  
 ba  
 na wɔkyinkyim hwene a etu mogya no,  
 saa ara na abufuo de akasakasa ba.”

## 31

### *ɔhene Lemuel Nsem*

- 1 ɔhene Lemuel nsem a eye nkɔmhye a ne  
 maame kyereɛ no:
- 2 Ao me babarima, me yafunu ba,  
 Ao meɔhye ba,

---

\* **30:26** 30.26 Nkukuban ye nnanko mu ahodoɔ bi a, wɔtena  
 akuakuo wɔ mmeɔ mu.

- <sup>3</sup> nsee w'ahooden wɔ mmaa\* ho,  
 wɔn a wɔgu ahemfo asu no.
- <sup>4</sup> Lemuel, nsã nye mma ahemfo;  
 asanom nye mma ahemfo,  
 ense se sodifoɔ pere nsaden ho;
- <sup>5</sup> se wɔnom nsã a, wɔn were befiri deɛ mmara  
 no ka,  
 na wɔn a wɔdi wɔn nya no rennya deɛ wɔwɔ  
 ho ekwan.
- <sup>6</sup> Fa nsaden ma wɔn a wɔresɛɛ,  
 na fa nsã ma wɔn a wɔwɔ amanehunu mu;
- <sup>7</sup> Momma wɔnnom, na wɔn were mfiri wɔn hia  
 na wɔnnkae wɔn awerehoɔ bio.
- <sup>8</sup> Kasa ma wɔn a wɔntumi nkasa mma wɔn ho,  
 kasa ma mmɔborɔfoɔ yiedie.
- <sup>9</sup> Kasa na bu atenteneneɛ;  
 kasa ma ahiafoɔ ne onnibie yiedie.
- Awieɛ: Ɔyere A Ɔsom Bo*
- <sup>10</sup> Ɔyere pa, hwan na ɔbenya?  
 Ɔsom bo pa ara sene nhwene pa.
- <sup>11</sup> Ne kunu wɔ ne mu ahotosoɔ pa ara  
 na biribiara a ewɔ boɔ nhia no.
- <sup>12</sup> Ɔde deɛ eyɛ bre no, na enye ɔhaw,  
 ne nkwa nna nyinaa mu.
- <sup>13</sup> Ɔhwɛhwɛ odwannwi ne asaawa  
 na ɔde ne nsa nwono wɔ fe so.
- <sup>14</sup> Ɔte se adwadifoɔ ahyɛn,  
 ɔde ne nnuane firi akyirikyiri ba.
- <sup>15</sup> Adeɛ nnya nkyeeɛ no na wasɔre;

---

\* **31:3** 31.3 Saa mmaa yi ye mmaa adwamanfoɔ a wɔwɔ ahemfie a wɔbetumi atwe ɔhene adwene afiri n'adwuma so.

- osiesie aduane ma n'abusuafoɔ  
na ɔkyekye nnwuma ma ne mmaawa.
- 16 Ɔdwene afuo ho, na ɔto;  
ɔfiri deɛ ɔnya mu ye bobefuo.
- 17 Ɔde nsi ye n'adwuma;  
n'abasa mu wɔ ahooɔden ma n'adwuma.
- 18 Ɔhwɛ sɛ n'adwadie ho wɔ mfasoɔ,  
na ne kanea ennum anadwo.
- 19 Daa, na ne nsa kura tadia mu  
a ne nsateaa nso retoatoa asaawa.
- 20 Ɔgo ne nsam ma ahiafoɔ  
na ne nsa so onibie so.
- 21 Sɛ sukyeremma to a ne yam nhyehye no wɔ ne  
fiefɔɔ ho;  
ɛfiri sɛ wɔn nyinaa wɔ aduradeɛ a wɔde ko  
awɔ.
- 22 Ɔye ne mpasotam;  
na ɔfira nwera ne serekye ntoma.
- 23 Ne kunu wɔ animuonyam wɔ kuropon ɛpono  
ano,  
baabi a ɔne asase no so mpanimfoɔ tena.
- 24 Ɔpempam nwera ntadeɛ tontɔn,  
na ɔtu abɔwomu ma adwadifoɔ.
- 25 Ɔwɔ ahooɔden ne animuonyam;  
na ɔnsuro nna a ɛwɔ n'anim.
- 26 Ɔkasa nyansa mu,  
na nokore nkyerɛkyere wɔ ne tekrema so.
- 27 Ɔhwɛ ne fidua mu nnwuma so  
na ɔnnyegyɛ aniha so.
- 28 Ne mma sore a wɔfre no nhyira;  
ne kunu nso saa ara, na ɔkamfo no sɛ,
- 29 "Mmaa pii ye nneema a ɛwɔ edin,  
na wo deɛ, wosene wɔn nyinaa."
- 30 Ɔbaa kɔnɔfoɔ ye nnaadaa, na ahoɔfe twam  
ntɛm so;

nanso ɔbaa a ɔsuro AWURADE no fata  
nkamfoɔ.

31 Fa abasobodeɛ a wanya no ma no,  
na wɔnkamfo ne nnwuma wɔ kuropon  
ɛpono ano.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma  
Asante Twi Nkwa Asem™  
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:  
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi  
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023  
4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f